

# ARINOS

Nº 7 Junio 2006

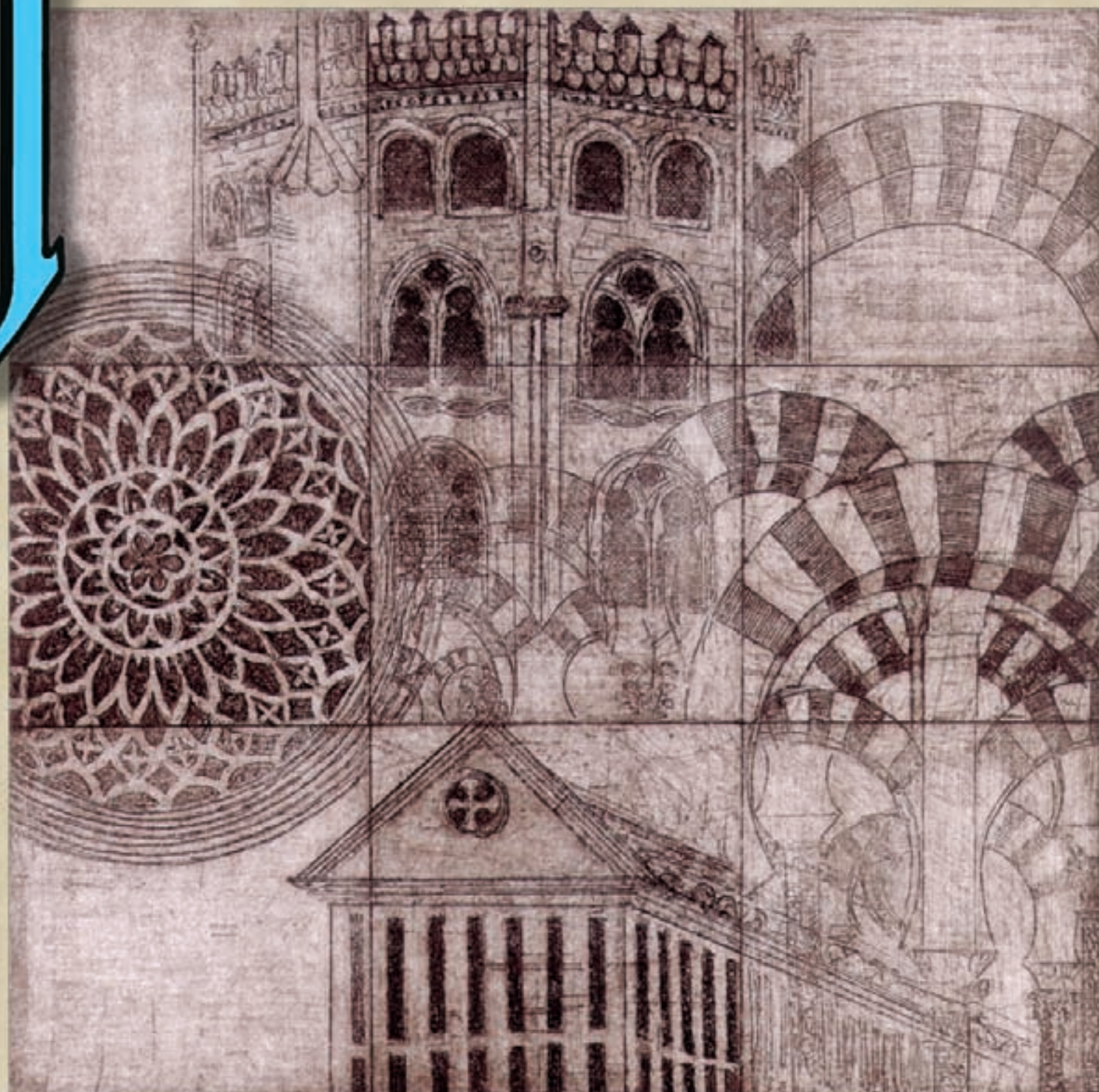






Foto real con infografía de la promoción



# GREEN VALLEY

Benahavís-Marbella

R E S I D E N T I A L

Viviendas de lujo en el corazón de la Costa del Sol. Pisos de 2, 3 y 4 dormitorios, dúplex y plantas bajas con amplias terrazas privadas.

Un selecto conjunto residencial orientado al sur, con fantásticas vistas al mar. Un exclusivo proyecto a menos de un kilómetro de distancia de los campos de golf de los Arqueros, La Quinta y Zagaleta.

# para **vivir** el golf

Perfecta integración entre arquitectura y naturaleza

Ctra. Ronda s/n km. 44,2 • 29679 Benahavís, Tel.: 952 799 543



GRUPO  
PRASA



[www.grupoprasa.es](http://www.grupoprasa.es)



# Presentación

Queridos socios y amigos de la Casa de Galicia en Córdoba:

Un año más tengo la satisfacción de poder dirigirme a vosotros desde esta revista que tanto significa para nosotros, para otros grupos de emigrantes y, por qué no decirlo, también para nuestras autoridades de la Xunta de Galicia que, entre otras muchas cosas, constatan que su esfuerzo en tutelarnos, no es estéril.

Una de las alegrías que podemos recibir quienes, en nombre y representación vuestra, gracias a la credencial de "GALLEGUIDAD" otorgada por la Xunta de Galicia, (reconocimiento también otorgado por la Enxebre Orden da Vieira), hacemos algunos viajes, incluso por Argentina y Uruguay, es que en las magníficas bibliotecas de aquellos lares que recuerdan los otrora tiempos bonancibles de la emigración transoceánica, nos encontramos con *Airiños* y *Anduriña*, y alguna otra, en destacados atriles de sus mesas de lectura.

Quizá, a fuer de nostálgico, estos pequeños detalles endulcen los sinsabores de ciertas incomprendiones y/o aspiraciones malogradas que, a lo largo de nuestra gestión, hemos podido encontrarnos. Sinceramente, creo que, por Galicia y por vosotros, ¡vale la pena!

En este año celebramos, por medio de actos, que serán más intensos en el mes de octubre durante la "Semana de Galicia en Córdoba", el XX aniversario de nuestra fundación, aquel 7 de febrero de 1986, que hemos recordado con la misa, celebrada por nuestro Socio de Honor D. Miguel Castillejo, solemnizada por nuestro coro, con asistencia de las Instituciones que nos patrocinan, y la Xunta de Galicia representada por la Subdirectora General Dña. Amparo Castaño. Fue entrañable la convivencia con todos, añorando a los que ya no están. A muchos nos embargó la emoción y la queimada, constriñendo nuestras gargantas, pudo justificar el acuoso brillo de los ojos. ¡Tantos recuerdos y vivencias, agolpados en pocos minutos!

Hemos hecho, con ilusión sazónada de saudade, ¡cómo no!, un gran esfuerzo. La Casa goza, gracias a vosotros, de enorme prestigio en Córdoba, en Galicia y en el contexto de las "Quinta y Sexta Provincia". Pero no es oro todo lo que reluce. Cada año, y quiera Dios que por mucho tiempo, vamos siendo mayores; y la edad, no perdona. Nuestro organismo está ya más proclive a la "tranquilidad", al paseíllo sosegado con los nietos, que a los rápidos compases de nuestras

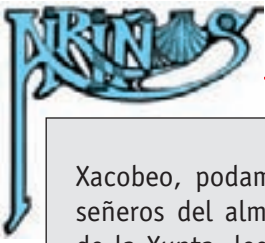


muiñeiras o pasacalles. Por eso, hacemos un especial llamamiento a los más jóvenes, gallegos y no gallegos. Hemos de continuar esta labor y sois precisamente vosotros los únicos que podéis hacerlo. Compromiso, ayudas e iniciativas no nos faltan aquí ni en la Xunta, pero todos hemos de movilizarnos y comprometernos un poco más cada día.

Gracias a Dios, vivimos, más o menos, tiempos de bonanza. Ya no es "vital", como antaño, mantener la mirada y el recuerdo hacia nuestros prados, a las rías y a las rúas; a los cotos y carballeiras que nos vieron nacer. Incluso Internet nos ayuda en este sentido. Somos, quizá por ello, más cómodos, y la morriña la satisfacemos sin grandes esfuerzos. Pero eso no es suficiente para esta Casa. Eso no basta. Eso no llena plenamente las aspiraciones de aquellos que hace XX años pusimos las "primeras piedras". Lo básico está hecho, pero hay que mantenerlo y, a poder ser, mejorarlo. Es una clara llamada para el Grupo Folklórico y de Danza ahora algo mermado. La Coral, estabilizada y bien dirigida, con voces más hechas y maduras, no necesita de la juvenil "reposición" de sus componentes. Seguimos esperando la pronta grabación de ese CD de la solidaridad. Nuestra gratitud por tantas horas de esfuerzo y dedicación a la Casa de ambos conjuntos.

Gratitud a las vocalías que soportan la gran carga de los certámenes, al equipo de redacción de *Airiños*, al Interventor que mantiene saneado nuestro patrimonio, a la de Excursiones, Senderismo, Gastronomía, al Camino de Santiago y tantas otras. A la nueva Junta Directiva que hace pocas fechas habéis elegido y que, un año más, continuará con esta magnífica obra, iniciada hace 20 años.

Seguimos manteniendo la esperanza de que en Córdoba, según la promesa del entonces Presidente Fraga en la Recepción Oficial del 5 de julio del pasado



Xacobeo, podamos erigir uno de los símbolos más señeros del alma gallega: el cruceiro. Los criterios de la Xunta, legítimamente, ya no son los mismos, pero tengo la fundada esperanza de que el actual Presidente, que nos ha convocado al Consello de Comunidades Galegas para los días 25 y 26 de agosto y nuestro Secretario Xeral, cuya entrañable carta tenéis en estas páginas, me consta, que están considerando muy firmemente poder satisfacer este anhelo, que también lo es de las Autoridades y del pueblo de

Córdoba. Pendiente, pese a mis múltiples gestiones y la voluntad de nuestra Alcaldesa, queda el acto de refrendo del Hermanamiento Córdoba-Santiago. ¿Será en octubre?

Nuestra gratitud, una vez más, a las instituciones y entidades, públicas y privadas, y a todos los que colaboran y hacen posible la realización de esta Revista.

*Ricardo Vaamonde Lemos  
Presidente de la Casa de Galicia*



## CASA DE GALICIA

### *Podrás degustar:*

- *Marisco*
- *Pulpo a la Gallega*
- *Empanada Gallega*
- *Vinos:*
  - *Albariño*
  - *Ribeiro, etc...*

*Se vende  
Marisco y Comida  
para llevar*

Plaza de San Pedro, 1  
Telf. 957 490 915  
CÓRDOBA

**ANTELEC**

ALMACEN DISTRIBUIDOR DE SISTEMAS DE TELECOMUNICACION

La Ladera, 10 -12  
Telfs. 957 76 40 95 - 957 76 40 96  
Fax 957 43 45 50 • 14007-CORDOBA  
E-mail: [general@antelec.es](mailto:general@antelec.es)  
[www.antelec.es](http://www.antelec.es)

**SOLUCIONES PARA EL PROFESIONAL**

T.U. VÍA TERRESTRE Y SATELITE • PORTEROS AUTOMÁTICOS • SISTEMAS DE SEGURIDAD • SISTEMAS DE SONORIZACIÓN  
SISTEMAS TELEFÓNICOS • REDES VOZ Y DATOS • CABLES Y CONECTORES ESPECIALES  
DOMÓTICA • PROTECCIONES ELÉCTRICAS • ENERGÍAS ALTERNATIVAS

**PRESENTACIÓN**

Ricardo Vaamonde Lemos. Presidente de la Casa de Galicia en Córdoba..... 1

**EDITORIAL** ..... 5**PALABRAS DE SALUDO**

Secretario Xeral de Emigración de la Xunta de Galicia ..... 7

**NUESTRA CASA**

Resumen de actividades ..... 8

Certamen de Poesía ..... 10

El eco de la épica en la poesía contemporánea. Un apunte singular. Manuel Gahete..... 12

Certamen de pintura ..... 15

La pintura gallega actual. M.L.L. .... 17

Certamen de fotografía ..... 19

Robert Capa, un fotógrafo que hizo historia. Alfonso Martínez Fernández ..... 20

En la biblioteca... Extranjera en su patria: Cuatro poetas gallegos. B.G.S. .... 22

Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Córdoba ..... 24

Coro Martín Códax ..... 26

Grupo Folclórico Airiños da Terra ..... 28

Siguiendo la pista a... “ Veinte años de la Casa de Galicia” ..... 30

Nuestro personaje: Purita Fernández Vázquez. I. R. .... 31

**GALICIA –ANDALUCÍA TIERRAS AMIGAS**

Rincones. Manuel Mora Quero ..... 32

La Platería: una tradición en tierras andaluzas y gallegas. Juan Pérez Cubillo ..... 34

La ironía de Wenceslao Fernández Flórez acerca de Don Niceto Alcalá Zamora. A. Cruz Casado ... 36

Francisco de Trillo y Figueroa: poema heroico panegírico al Gran Capitán. A.A.F. .... 39

María Gómez González, la alcaldesa de A Cañiza. A.A.F. .... 42

Los gallegos en las Alpujarras Granadinas. B.G.S. .... 43

**NUESTRA TIERRA**

Platero y yo. Una obra universal en gallego ..... 46

Día das Letras Galegas. Manuel Legrís Freire. M.L.L. .... 48

La Revolución Gallega de 1846. Herminio Cambeiro ..... 50

Chano Piñeiro o el sueño del cine gallego. D.V.B. .... 52

Nuestro paisaje. Turismo Rural en el Bajo Miño. I. Chaves ..... 54

La cocina de Josefina ..... 57

**NUESTROS SOCIOS**

Excursiones: Un viaje a Guadalupe. Laura Álvarez Alén ..... 58

Senderismo: “Los incombustibles”. Pepe Jiménez ..... 59

Carta abierta a mis amigos “En la Casa de Galicia”. Dores ..... 60

**ESPECIAL**

Don Ramón María del Valle Inclán. A los setenta años de su muerte. Antonio Cruz Casado ..... 61





REVISTA DE LA CASA  
DE GALICIA EN CÓRDOBA

Plaza de San Pedro, 1  
14002. Córdoba  
Tfno: 957 47 64 64

**REDACCIÓN**

Alonso Fernández, Alberto  
García Sánchez, Bartolomé  
León Lillo, M<sup>a</sup> Isabel  
Rodríguez Rodríguez, Isidro  
Vázquez Baldonado, Dolores

**COLABORADORES.**

Cambeiro Cives, Herminio  
Cruz Casado, Antonio  
Gahete Jurado, Manuel  
Martínez Fernández, Alfonso  
Mora Quero, Manuel  
Pérez Cubillo, Juan  
Plaza Chaves, Inocente

**ILUSTRADORES**

Luque, Francisco  
Mora Quero, Manuel  
Vicente Pastor, Evangelina

**COORDINACIÓN FOTOGRÁFICA**

García Sánchez, Bartolomé

**COORDINA**

Vázquez Baldonado, Dolores

**PORTADA**

Grabado de Francisco Luque

**CONTRAPORTADA.**

Campanas. Catedral de Santiago  
Evangelina Vicente Pastor

**DISEÑO E IMPRESIÓN**

XuL. Tfno 957 45 08 97

**DEPÓSITO LEGAL**

CO- 707-00



**SUPERMERCADOS**

**SERVICIO A DOMICILIO ¡¡GRATIS!!**  
— POR PEDIDO MÍNIMO DE 40€

**Empresa cordobesa a su servicio**

**HORARIO DE APERTURA**

**de LUNES a SÁBADO**

**de 9.00 a 21.00 H.**

**ABIERTO AL MEDIODÍA**

**+70** establecimientos en la ciudad de Córdoba, avalan su contribución, al ahorro en la cesta de la compra del consumidor cordobés.

Le facilitamos aún más su momento de compra

**\*En los siguientes establecimientos:**

- Supermercados Piedra 4 - Avda. Almogíbar, 32 (Santa Rosa)
- Supermercados Piedra 11 - C/ Agustín de la Oliva, s/n (Bº del Naranjo)
- Supermercados Piedra 31 - C/ Doctor Barréquer, 8 (Ciudad Jardín)
- Supermercados Piedra 36 - C/ San Pablo, 9 (Centro)
- Supermercados Piedra 43 - C/ Manuel de Sandoval, 5 (Centro)
- Supermercados Piedra 48 - Avda. del Aeropuerto, s/n (Ciudad Jardín)
- Supermercados Piedra 51 - C/ Arcos de la Frontera, 40 (Fátima)
- Supermercados Piedra 59 - C/ M<sup>a</sup> de la Judía, esquina V. Kent (Brillante)
- Supermercados Piedra 62 - Fuente de la Salud (Chiniales)
- Supermercados Piedra 64 - P. Espinosa, 19 (P. Cruz Conde)



## Editorial

De nuevo, un año más, "AIRIÑOS" ha querido y quiere ser el espejo en el que se reflejen fielmente nuestras inquietudes, actividades, el conocimiento mutuo entre la comunidad gallega y andaluza, y cómo no, un vehículo para que este saber intercultural nos ayude a comprendernos mejor.

Ya hace veinte años que esta comunidad cultural formada por cordobeses de Galicia y por otras personas de esta ecuménica y acogedora ciudad, decidieron formar la Casa de Galicia en Córdoba. Entre otras cosas, lo que nos movió y nos mueve, fundamentalmente, es poder eliminar para siempre ese estereotipo cultural que consiste en despreciar o ignorar lo nuestro y elogiar lo foráneo, sin fundamento.

En una sociedad como la nuestra en la que se suele ponderar injustamente lo extraño (lo inglés, lo americano, lo francés) y se pierde el tiempo en despreciar lo más cercano, en este caso lo andaluz, lo cordobés y lo gallego, incidiendo en lo diferente y no en lo común, uno se pregunta por las razones para recuperar figuras como Manuel Lugo Freire, a quien se dedica este año y en este número el Día de las Letras Gallegas; o las de Ramón María del Valle Inclán, en el setenta aniversario de su fallecimiento, seis años después de su gran amigo el cordobés J. Romero de Torres; la de Trillo y Figueroa, gallego y cantor heroico de nuestro Gran Capitán; o la figura de W. Fernández Flórez... pero que creemos que vale la pena.

También en este número, además de las entusiastas palabras del Presidente de la Casa de Galicia, hemos contado con la colaboración habitual de los responsables de las distintas actividades (Certamen de Poesía, Pintura, Fotografía, el Coro, Senderismo...), sin olvidar las colaboraciones específicas sobre poesía por D. Manuel Gahete, los artículos sobre Galicia: "Nuestro paisaje", que esta vez nos invitan a conocer el Bajo Miño, el trabajo cinematográfico de Chano Piñeiro... y cómo no, un año más hemos querido recordar a personajes relacionados con Galicia y Andalucía. Entre ellos están el citado Wenceslao Fernández Flórez acerca de nuestro paisano N. Alcalá Zamora; María Gómez, la gallega nacida en Belmez (Córdoba) y sin olvidar en el L Aniversario de haberle concedido el Premio Nobel al universal Juan Ramón Jiménez con un fragmento en gallego y castellano de Platero y yo, que parafraseando a este autor podemos afirmar que esta revista, en donde la alegría y la pena son gemelas, está escrita "¿qué se yo para quién!..." quizás para que estos cordobeses de Galicia y los gallegos de Córdoba nos muestren su admirable e histórico mestizaje cultural, porque estar en una cultura es tener antepasados a los que podamos acudir en algunos momentos para que nos orienten y nos hagan mejores.





## NOSTALGIA

Vientos del Norte refrescan el campo de mi tierra,  
Olas saladas besan las playas de mi ribera,  
Y tú, lejana y silenciosa, hasta olvidada,  
Permaneces llamándome a que te viera.

Mas yo te veo y te siento,  
Aún no estando cerca,  
Tu calle camino, tu sombra me lleva,  
Pues ocho faroles, esperan mi vuelta

Callada y triste, olvidada y muerta  
Permaneces majestuosa en tierra olivarera  
Sin que nadie te alumbré, sin que grandeza te diera  
Pues ocho faroles esperan mi vuelta.

Por el campo, la hierba muere con el calor de la siesta,  
El toro negro cabalga buscando su presa,  
Y el cante jondo desgarrá las penas  
Pues ocho faroles, esperan mi vuelta

Tan lejos de mí, y dirás a mi vera  
Que ahí quien te ve, la ceguera les llena  
Si verte es vivir en mi tierra gallega  
Pues ocho faroles, esperan mi vuelta

¿Por qué me subyaces en sueños de nieblas?  
¿Por qué no te oyen si te escucho a mil leguas?  
Y te han olvidado, grandeza de tierra  
Pues ocho faroles, esperan mi vuelta

Tal vez algún día y de noche te viera  
Atraviese tu calle y te tenga cerca  
Y te hable de sueños, frustración y tristeza  
Pues ocho faroles, esperan mi vuelta

Vientos del Norte algún día me llevaréis junto a ella  
Y así en las noches de frío y tinieblas  
Pegado a su fuente, beberé su belleza  
Pues ocho faroles, esperan mi vuelta



# Palabras de saludo

Cando un galego ou galega visita Córdoba atopa, alá polo Paseo da Victoria, non moi lonxe da sede da Casa de Galicia, algunhas referencias á “Porta dos Galegos”, unha das existentes na antiga muralla medieval e desaparecida no século XIX. E loxicamente un se pregunta de onde vén ese nome. Disque hai dúas hipóteses diferentes. Unha conta que esta porta foi a entrada das tropas galegas que acompañaron a Fernando III no ano 1236 na conquista da cidade. Outra asegura que era o sitio onde se reunían os galegos especialistas no traslado de vultos. En calquera caso, ámbalas dúas hipóteses son mostra evidente de que os galegos están en Córdoba deste hai moitos séculos. Pero non foi ata hai 20 anos cando un grupo deles tomou a iniciativa de xuntarse e constituír o que hoxe é a Casa de Galicia en Córdoba.



*Manuel Luís Rodríguez González,  
Secretario Xeral de Emigración,  
Xunta de Galicia*

Din que a unión fai a forza inda que os galegos sempre tiveron sona de non ser moi dados á unión. Así a todo, cando decidiron unir esforzos foron grandes os traballos emprendidos e os resultados acadados. Na Galicia Exterior atopamos bos exemplos disto: os máis potentes centros das comunidades autónomas de España no exterior adoitan ser os galegos.

Pero non só hai que medir estes esforzos cuantitativamente senón tamén cualitativamente. A Casa de Galicia de Córdoba é un centro paradigma da iniciativa galega. O entusiasmo inicial mostrado por ese grupo de galegos e galegas que hai 20 anos decidiron constituír o xerme do que hoxe é a Casa de Galicia, mantívose e mantense ata hoxe, como dan mostra as actividades que desenvolvedes e a vosa proxección na cidade de Córdoba.

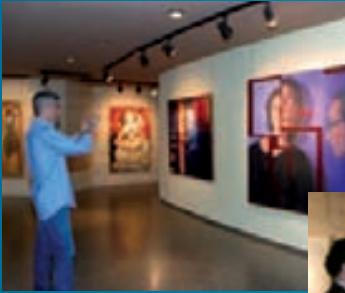
Anímovos a seguir nesta liña, traballando polo mantemento da presenza galega en Andalucía e dando resposta ás demandas do voso colectivo social que, en definitiva, é a razón de ser da vosa entidade. Tede por seguro que contades para todo isto co apoio desta Secretaría Xeral.

Coas miñas felicitacións por estes vinte anos de traballo, recibide un afectuoso saúdo,

*Manuel Luís Rodríguez González  
Secretario Xeral de Emigración  
Xunta de Galicia*



# A C T I V I D A D E S



## Certamen de pintura

Exposición

Primer premio y autoridades



## Día de las letras gallegas

Autoridades

Celebrando el Día de las letras gallegas



## Senderismo

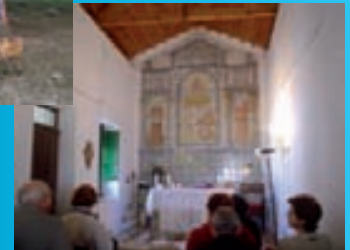


## Perol-Romería

Convivencia y gastronomía



Otros caminos



## Los viernes gallegos



Camariñas y Magosto, temas para viernes gallegos



## Feria de Córdoba

Abriendo la feria





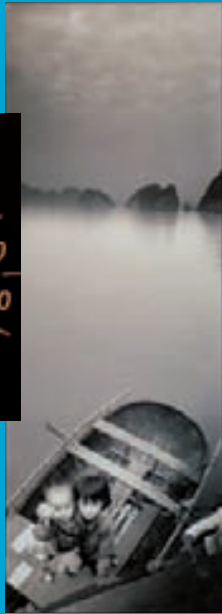
# D A D E S

## Certamen de fotografía



Tercer premio

Segundo premio



## Celebrando



## 20 años

## Excursiones



Guadalupe



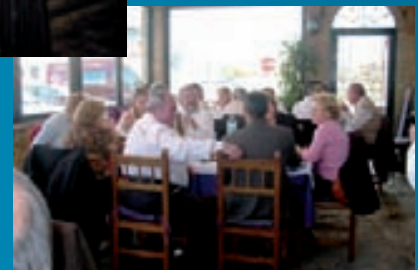
## de historia



## La revista



## Comida del socio



Encuentro anual



## Certamen de Poesía

Un año más, esta vez en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras, La Casa de Galicia celebra el *Día de las Letras Gallegas*.

De todas las actividades que a lo largo del año se programan, ésta es una de las más queridas, no sólo por lo que en sí mismo significa sino por las actividades que en Córdoba se realizan en torno a ella: dar a conocer el ganador del XV Premio de Poesía Rosalía de Castro, presentar la Revista *Airiños* y escuchar una conferencia sobre Xesús Lorenzo Valera Vázquez, escritor a quien, este año, dedica Galicia su Día de las Letras.

Todas las instituciones cordobesas colaboran y comparten con nosotros, año tras año, los actos programados. En esta ocasión ha sido la Universidad la que nos ha cedido su Salón de Actos en la Facultad de Filosofía y Letras y su Decano, Joaquín Mellado, nos acompañó como anfitrión. Compartían la mesa

presidencial representantes del Ilmo. Ayuntamiento de Córdoba y de la Xunta de Galicia.

El acto se celebró el 21 de mayo y, a pesar de encontrarse Córdoba en plena Feria de la Virgen de la Salud, el Salón presentó un gran lleno. Se inició con la lectura del acta del Fallo del Jurado del Certamen de Poesía Rosalía de Castro, recayendo el premio en la obra *El sonido de la rueca* del poeta **Juan José Vélez Otero**.

En segundo lugar, don Alberto Alonso Fernández hizo la presentación del número 6 de la Revista *Airiños*, escaparate del quehacer de la Casa y portavoz del hermanamiento de la cultura gallega y andaluza que, como objetivo, se propuso desde sus inicios.

En el presente número destacó la portada y contraportada de Evangelina Vicente Pastor que ha sabido fusionar el encaje de Camariñas con una estampa cordobesa, recuerdo de Julio Romero de Torres. Igualmente reseñó la importancia de los artículos



*Juan José Vélez Otero, XV premio "Rosalía de Castro"*



*Presentación del número 6 de la revista Airiños*

y de algunos los colaboradores que en este número llenan sus páginas, en especial nuestra Alcaldesa Rosa Aguilar y el Ilmo. Sr. Obispo de Córdoba.

Con una conferencia de Federico Pomar de la Iglesia sobre "Xesús Lorenzo Valera Vázquez y la importancia de la auténtica poesía", se dio paso a las diferentes autoridades que alabaron el quehacer de la Casa de Galicia y nos animaron a seguir en la línea de hermanamiento y, en estos tiempo, más que nunca, en la defensa de las Humanidades.

La celebración se cerró con la actuación de la Coral Martín Códax que como siempre nos deleitó con su programa de polifonía popular gallega y andaluza, pero que en esta ocasión consiguió emocionar y hacer llegar alguna pequeña lágrima a los ojos de los gallegos, con su estreno de la *Negra Sombra*.

### **JUAN JOSÉ VÉLEZ OTERO**

El ganador del XV Premio Rosalía de Castro, nació en Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) en 1957. Ha realizado estudios en las universidades de Sevilla y Cádiz en donde se licenció en Filología Inglesa, y actualmente es profesor de inglés en un Instituto de Educación Secundaria.

Además de ejercer la docencia, Juan José es un reconocido poeta que ha sido galardonado con diversos premios entre los que se encuentran: Premio Internacional de Poesía Florentino Pérez-Embido de la Real Academia Sevillana; Premio de Poesía Feria de Madrid, Premio de Poesía El Ermitaños, y el año pasado Premio de Poesía Rosalía de Castro concedido por esta Casa de Galicia con su libro *El sonido de la rueca* del que destacamos este poema:

#### *DONDE HABITE EL OLVIDO*

*(Luis Cernuda)*

*Tú tienes labios rojos de amapola  
y lengua de mezcal, el vientre claro;  
yo tengo un corazón de sueño avaro,  
de sueño, llanto azul y pena sola.*

*Tú llevas en la boca la corola  
del nardo y del jazmín, la flor del maro.  
si yo abro el corazón refulge un faro  
de nieve y soledad, de viento y ola.*

*Tú tienes juntos mar, la luz del día,  
el cielo vasto, azul en la mirada;  
yo miro solitario en la agonía.*

*Tú habitas en mi olvido todavía,  
celosa centinela, con la espada  
guardando bajo llamas mi alegría.*

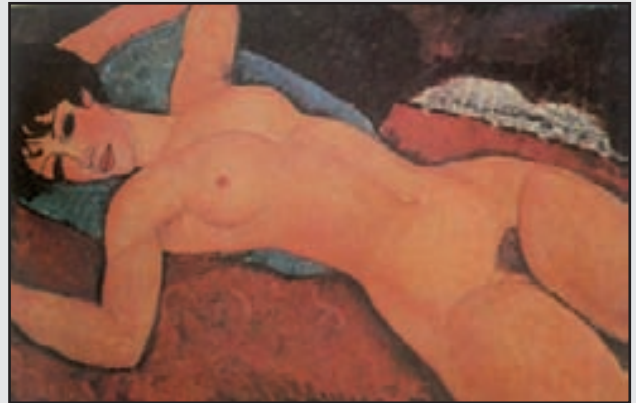


# El eco de la épica en la lírica contemporánea. Un apunte singular

Es notable el flujo y el influjo de la presencia femenina en todos los ámbitos de la vida social, política, cultural y literaria de este nuevo siglo XXI, crisol de expectativas. La poesía también ha situado a la mujer en el lugar protagonista que le ha negado siempre la tradición, usurpando su papel medular incluso cuando se trataba de expresar sus sentimientos. ¡Cómo no remitimos a las jarchas mozárabes o las cantigas de amigo de la lírica galaico-portuguesa, donde la enamorada -el trovador- se lamentaba quejumbrosamente de la ausencia o el desdén del amado! En boca de los hombres se han ido transmitiendo tradiciones y costumbres, frustraciones y ansias, elegías y odas, censuras y panegíricos, no siendo la mujer más que una espectadora pasiva de la recreación ficticia de su desconocido universo. Poco a poco se ha ido descortezando esta inefable coraza para que aflore intenso el potencial proactivo y señero de la mujer creadora. Los ejemplos ya son abundantes y entre ellos nos acercamos ahora a la palabra de Paloma Fernández Gomá, quien nos sorprende con un libro deslumbrante que seduce desde que penetras en sus páginas llenas de sintaxis surrealista y belleza metafórica<sup>1</sup>. No hay más que allegarse a su arriesgada escritura para percibir ese difícil y no siempre accesible contraste entre fondo y forma, significante y significado, esencia y existencia.

No sé por qué extraña razón, que nunca he compartido conscientemente, me sabe este sentir poético a experiencia femenina, a poesía escrita por mujeres, a rabia contenida de espléndida belleza. Evocando la fastuosidad de los versículos, rayanos a la prosa poética, de Blanca Andréu o María Rosal, sin obviar las proclives preceptivas de Fanny Rubio, Pilar Sanabria, Valle Rubio o A. Francia, entre otras, la retórica poética de Paloma Fernández Gomá nos inmerge en un complejo universo de memorias y percepciones que, aun abstruso en su expresión envolvente, nos aleja de toda irreflexión o ignavia.

*Cáliz Amaranto* constituye un corpus cerrado donde la enunciación lírica del imaginario femenino es irrenunciable. Son concluyentes las citas de San Juan de la Cruz, Juan Ramón Jiménez y Pedro Salinas que introducen un



Amedeo Modigliani: *Desnudo rojo* (1917); tela, 0,60x0,92 m. Milán, colección privada de arte moderno

texto pleno de alusiones míticas y legendarias, un texto investido por la disrupción de los esquemas sintácticos y el asombro de incontables asociaciones sirremáticas que transmiten un aura de misterio al lenguaje, una magia poco usual en el espacio de la poesía contemporánea, uniendo esta escritura a la de los novísimos con toda su carga culturalista e incluso al grupo cordobés *Cántico* tatuado por la fastuosidad léxica de algunos de sus componentes. Alusiones inequívocas a la Materia de Bretaña nos remiten a un cosmos no cerrado que vuelve siempre a descubrirnos formas de existencia; el eterno retorno nietzscheniano que nos aboca a la metempsychosis de las antiguas ideas, cosmogonías paganas en el límite de los fenotipos, los estenotipos y los símbolos, luminosas concepciones del mundo cuya llama no se extingue<sup>2</sup>.

La figuración de una realidad literaria en el proceso de la reconstrucción poética tiene sus riesgos, sobre todo si quien se enfrenta a la recuperación de las formulaciones semiológicas y los procesos intertextuales carece de capacidad o conocimiento. Recordamos ahora el acierto global de Juana Castro cuando reconstruye el universo femenino de la Diosa Blanca, génesis del Universo en *Narcisia*; o cuando profundiza con derroches sensibles acerca del complejo mundo de las relaciones personales a través del dualismo libertad/esclavitud que se corresponde con finísima intuición en la trilogía cetrero/halcón/paloma de *Arte de cetrería*.

<sup>1</sup> *Cáliz amaranto* de Paloma Fernández Gomá [Madrid, Torremozas, 2005], ha sido Finalista del Premio de la Crítica Andaluza en 2005.

<sup>2</sup> Esta idea del eterno retorno se arrastraba ya con otros nombres, desde siglos atrás. Por ejemplo Platón, en uno de sus escritos, menciona el movimiento circular en que caen las almas, refiriéndose probablemente a la reencarnación o transmigración.

En el primer poema de *Cáliz amaranto* se contiene una de las historias más fascinantes de la literatura: la leyenda del Santo Grial, el cáliz que utilizó Cristo en la última cena para contener el vino, símbolo de su sangre que habría de ser derramada. Esta connotación evangélica ha inspirado una extensa mitología cuyo modelo arquetípico se sitúa en la epopeya cristiana de las Cruzadas medievales con todas sus sagas adyacentes. Paloma Fernández Gomá recupera esta simbología recurrente mostrándonos otros ángulos mucho más universales y futuribles: la imbricación de los diversos símbolos que se ajustan con mucha más eficacia y verdad a la realidad de las sociedades y las civilizaciones. Escoger el amaranto como adjetivo nominal de este cáliz explícitamente arraigado a la cultura cristiana implica una subversión, probablemente necesaria, acerca de los principios comúnmente considerados como inmutables. Repasemos la historia. El amaranto o 'huautlí' procede de América y su cultivo se remonta a más de siete mil años. Tal vez fuera el pueblo maya el más precoz en cultivarlo y posteriormente lo introdujeron en su dieta, aztecas e incas, considerándola una planta sagrada, lo mismo que ocurriría con el maíz y la quínoa. Este carácter de religación sacra propició que los españoles prohibieran su cultivo ya que, al hecho demostrado de ver con malos ojos que las utilizaran en sus rituales, venía a añadirse la duda sobre la idoneidad alimenticia que sentían los cristianos hacia cualquier alimento del que no hablase la Biblia<sup>3</sup>. Significativamente, Paloma Fernández Gomá, elevando a rango universal valores denostados, establecerá un nuevo orden en la serie cíclica. El amaranto será ahora alimento nutricio de la infausta tierra de Camelot, despojada del cuerno de la abundancia. Sobre este circular motivo se inscriben otros poemas, aparentemente lejanos por su temática, y se asientan algunas de las más complejas derivaciones metafóricas, todas las que nos conducen a establecer la razón axial de este libro, que radica medularmente en la necesidad de mantener fértil el espíritu humano porque sólo así será posible la felicidad en este mundo:

Exhalará la tierra su extenso gemido emanante de luz  
(...)

Más tarde se hallará el cáliz colmado para la ceremonia,  
ceniciento y gris, cual copa de árbol.

(F. Gomá 2005:11)

Inscritas en el paisaje legendario se reproducen las memorias de los hechos y sus enseñanzas visibles, desde la realidad histórica del monasterio de Silos,

en cuyo "lenguaje de signos fue tallada la piedra" (F. Gomá 2005:16), las ermitas de Soria, "donde crece el jaramago entre la piedra y el adobe", o las inefables cruzadas llagando la piel hispida de Jerusalén (Ibid. 2005:25) hasta la reencarnación literaria del ave fénix mitológico, "que durante la noche no dormita" (Ibid. 2005:17), los trémulos cantos de las ninfas que liban el néctar más antiguo, ofrendándolos al rumor profundo de los bosques (Ibid. 2005:19), la fatiga de los guerreros que untaron su torso con el aceite de la victoria (Ibid. 2005:20), el esplendor de Hera "derramando el elixir de los dioses" (Ibid. 2005:34), o la sempiterna mirada de Caronte que vigila en las sombras cerradas de la muerte para conducirnos en el último viaje por las aguas fétidas de la laguna Estigia (Ibid. 2005:37-38).

Fernández Gomá nos obliga a penetrar en estos caminos ya hollados con nueva luz o con renovadas sombras. Cada época establece sus propias quimeras y es tarea común y sincrónica reinventar los mitos, arborecerlos en nuevas realidades, reconstruir con las delicias del pasado un nuevo sistema que sustente, y hasta mejore, el futuro, sin que por ello obtengamos respuestas absolutas. Cuando Mónica Virasoro afirma que "los efluvios que emanan como símbolos de cosas y personas devienen fantasmagorías que hacen las veces de categorías sociales



Mark Rothko: *Rojo y azul sobre rojo* (1959); tela, 2,36x2,05 m.  
Varese, colección Panza di Biurno

<sup>3</sup> Hoy en día el cultivo de quínoa y amaranto está tomando un gran auge ya que se están redescubriendo sus grandes propiedades. Aparte de producirse en países tradicionales como México, Perú o Bolivia ya hay otros que se han puesto manos a la obra como China, Estados Unidos o la India (V. <http://www.enbuenasmanos.com/articulos/muestra.asp?art=946>, p. 1).



para una interpretación literaria del mundo" (Virasoro 2006:1), nos remite a la imposible restricción del pasado en la experiencia del presente; y aún más, nos predispone a pensar en el absurdo del nihilismo como motor de cualquier creación, avance o revolución humanas.

El poemario de Fernández Gomá nos evoca proteicas mitologías. Las concepciones clásicas se funden con los ecos románicos y nos transportan a las reminiscencias ancestrales de las gestas anglogermánicas. Eurasia y Gondwana renacen de nuevo para mostrarnos como todas las líneas que nos separan son eventuales y friables. Lo que ayer era, hoy ya no es. La antigua Eurasia se escindió hace ya mucho tiempo entre Asia y Europa; Gondwana nos transporta a otra luz ancestral desgajada en los no tan viejos continentes de África y América. No sé con certeza si los hechos se repiten. Si la metempsychosis nos aguarda tras la muerte para confirmar la teoría de los que aseveran que el *déjà vu* es un principio medular de la anagnórisis. No sé si la historia se trata de un proceso circular que por inercia o esencia se multiplica *in infinitum*. Pero sé que no quiero convertirme en un sonámbulo, aturdido por la locura de Nietzsche, al que la aparente verdad revelada en una de sus introspectivas caminatas por el lago Silplana, en la provincia de Sils María, sumió en un sordo miedo (Cf. Stöwhas 2005:1).

Lo cierto es que intentamos escapar de la muerte sin éxito probable. El eterno retorno es una falacia sin caminos. El tono épico que empapa el libro y le confiere en algún momento índole apocalíptica no es más que un modo de llamada, un toque de atención a las continuas señales de la finitud, una advertencia bíblica sobre el constante estado de vigilia que nos fuerza a mantener rebosantes de aceite las lámparas de las vírgenes (F. Gomá 2005:47). Arúspice de antiguas profecías que anuncian desastres verosímiles, nuestra autora nos remite a la inexcusable obligación del ser humano de proteger la vida y la palabra:

No existe poema donde habite  
el hálito reseco de la contienda  
ni nombre que sostenga el peso  
donde habita la destrucción.

(F. Gomá 2005:53).

Esta poeta madrileña, que ejerce su profesión docente en Algeciras, muestra un inusual respeto por las culturas próximas del Mediterráneo que, con tanta saña, sufren las desigualdades de un mundo inarmónico<sup>4</sup>. La catarsis interior que impulsa a Paloma Fernández Gomá no es una mera impostura, trasparece en sus libros como un cuño, como un sello de identidad<sup>5</sup>. Esta percepción de la tierra yerma para algunos seres humanos imprime una fuerza, también inusitada, a los versos de quien proclama a voz en grito que sólo

la paz de los siglos es aquélla que nutre la lluvia  
de savia núbil y hace renacer la siembra.

(F. Gomá 2005:27)

En definitiva lo que mueve a nuestra autora en este proceso de reconstrucción literaria es el deseo de despertar esa innata capacidad del ser humano de renacer de sus cenizas, ese denuedo para conquistar lo inconquistable, ese ansia no domada del amor con mayúsculas que a veces dejamos que se apague, cuando en el fondo todos sabemos que

sólo el eco eterno del amor posibilita la vida  
y extrae del más profundo surco el flujo de la existencia

(F. Gomá 2005:20)

Manuel Gahete Jurado  
Catedrático de Instituto

## Bibliografía

- Fernández Gomá, P.: *Cáliz Amaranto*. Madrid, Torreznos, 2005.
- Stöwhas R, R.: "La idea nietzschiana del *eterno retorno*", en <http://foros.elaleph.com/viewtopic.php?t=10721>.
- Vicent Arnau, J.: "El amaranto" [*En buenas manos*, portal de salud y terapias naturales], en <http://www.enbuenasmanos.com/articulos/muestra.asp?art=946>.
- Virasoro, M.: "Algunos textos de Mónica Virasoro: Kafka y el cine mudo", en <http://foros.elaleph.com/viewtopic.php?p=79767#top>.

<sup>4</sup> Paloma Fernández Gomá, entre otras muchas atribuciones, es miembro del Instituto de Estudios Campogibraltareños de la Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar y de la Fundación Al-Idrisi de cooperación hispano-marroquí; además de miembro de honor de la AEMLE (Asociación de Escritores Marroquíes en Lengua Española y con denuedo y éxito ha fundado y dirige la revista intercultural *Tres orillas*.

<sup>5</sup> Su producción poética abarca ya un nutrido conjunto de obras: *El ocaso del girasol* (1991), *Calendas* (1993), *Sonata Floral* (Premio Victoria Kent, 1999), *Paisajes íntimos* ((2000), *Senderos de Sirio* (Premio María Luz Sierra, 2000), *Umbral de vigiliás* (2000), *Lucernas para Jericó* (2003) y *Tamiz del desasosiego* (2003).

## Certamen de Pintura



Francisco Javier Montes y la obra premiada

Como es tradición en el mes de octubre, la Casa de Galicia celebra sus *Días de Galicia en Córdoba*. Entre las actividades que se realizan destacamos especialmente el **Certamen de Pintura Maestro Mateo**, que, con la colaboración de Cajasur, viene haciéndose desde 1993, y que este año llega a su duodécima edición.

Se eligió la Sala Cajasur y el 10 de octubre para la inauguración de la exposición, que permaneció abierta al público durante quince días. En el mismo acto se dio lectura al Fallo del Jurado.

En esta edición, se han presentado sesenta y nueve obras, y el jurado, constituido por doña Fuensanta García de la Torre, Directora del Museo de Bellas Artes de Córdoba, don José Eduardo Huertas Muñoz, Director General Adjunto de la Obra Social y Cultural de Cajasur; don Rafael Muñoz Guerrero, Crítico de Arte; don Juan Carlos Cabello Sabariego, Jefe Operativo de la Obra Social y Cultural, que actuó como Secretario, y el Presidente de la Casa de Galicia en Córdoba. A la vista de las veintidós obras finalistas, emiten el siguiente fallo: Los accésit, uno para Francisco Javier Cabo Villaverde por su

obra *Labradora*, y otro para Carolina Wizner Quiroga por su obra *a Córdoba desde Colón*. El primer premio recayó en Francisco Javier Montes García por su obra *Bajo el West Pier*.

Una segunda parte, dentro del **Certamen Maestro Mateo**, tuvo lugar el día 28 de octubre en el mismo Salón de Actos. En él se hizo entrega de la cuantía económica (4.200 euros) y placa al premiado; así mismo se entregaron placas a los accésit.

En el mismo acto, la Casa de Galicia presenta el libro del último ganador

del Premio *Rosalía de Castro*. Maribel León Lillo hizo la presentación de la obra del poeta que además de honrarnos con su presencia nos deleitó con la lectura de algunos de los poemas de su libro.

En el Boulevard del Gran Capitán, el Grupo de Gaitas *Airños da Terra* interpretó diferentes piezas gallegas con las que, una vez más, Córdoba y Galicia se hermanaron.



Lectura del fallo





DISFRUTA MÁS DE TU TIEMPO

ELECTRODOMÉSTICOS

INFORMÁTICA

FOTOGRAFÍA DIGITAL

TELEFONÍA MÓVIL

NUEVAS TECNOLOGÍAS

MOBILIARIO DE COCINA

CLIMATIZACIÓN



[www.urende.es](http://www.urende.es)

ALMERÍA • BADAJOZ • BURGOS • CÁDIZ • CIUDAD REAL • CÓRDOBA • GRANADA • JAÉN • MADRID  
MÁLAGA • SEVILLA • VALLADOLID

# La pintura gallega actual

La plástica gallega actual está plenamente integrada en el panorama artístico internacional. Podemos concretar el punto de partida de la pintura gallega actual en el **Grupo Atlántica**.

El arte de los ochenta en Galicia llevó el sello del **Grupo Atlántica**. Nacieron en un momento en que diferentes ciudades del mundo servían de escenario de manifestaciones contraculturales denunciando el capitalismo salvaje, el neoliberalismo y las penurias del Tercer Mundo. Es aquí donde Atlántica canalizó ese descontento. Fueron el baluarte de la pintura contemporánea en Galicia. Podríamos afirmar que sin este grupo el arte contemporáneo gallego no sería nada, o, tal vez, siendo algo más generosos, afirmaremos que al menos no sería lo que es ahora. Mantuvieron unas propuestas innovadoras a nivel estético y conceptual. Fueron un revulsivo, una llamada de atención al mundo para demostrar que Galicia también tenía algo que decir y que aportar. Sin embargo, conviene no olvidar que los autores pertenecientes al grupo Atlántica no fueron los únicos. Paralelamente a ellos existían otros artistas, Jorge Barbi, Toubes, Fernando Casás y Manuel Vilariño, que también hacían arte innovador, aunque de forma individual y no dentro de un colectivo.

**Atlántica** surgió en los ochenta inmerso en un contexto cultural, artístico, antropológico, político, que se desenvolvía en todo el mundo fruto de un descontento generalizado. Lo verdaderamente curioso de este movimiento es que fusionaron tradición y modernidad, recogiendo una serie de paradigmas tradicionales aportándole un nuevo giro. En estos años, un grupo de artistas entre los que se encuentran Antón Patiño, Menchu Lamas, Anxel Huete, etc., realizan un viaje a Estados Unidos donde vieron las pinturas abstractas de Pollock, Rothko, Motherwell o Kooning. Con ese viaje comenzaron a observar el mundo desde otra perspectiva, forjándose poco a poco un movimiento que se materializó en Baiona. Fue en esta localidad pontevedresa donde aparece **Atlántica** por primera vez con una exposición firmada como tal grupo. En aquel momento aparece un documento, a

modo de manifiesto, que lo define como colectivo cuyo objetivo básico era la promoción y divulgación de las últimas tendencias de las Artes Plásticas en Galicia y cuyos principales criterios estéticos eran la apertura y el dinamismo estético, según ellos mismos señalan. No era un grupo cerrado a determinados autores, sino abierto a todos aquellos que optaran por esta forma de arte, presentando así una gran heterogeneidad.

A ellos se han unido jóvenes creadores, los **Novísimos**, consolidados en la década de los 90, que se apuntan de un modo más abierto a las nuevas tecnologías, con planteamientos más experimentales y conceptuales, conformando un complejo panorama artístico.

Por citar algunos de los más destacados, hablaremos de Menchu Lamas, Quintana Martelo y Pamen Pereira.

La propuesta de Menchu Lamas se caracteriza por una gran expresividad simbólica, a través de pinturas en las que destaca la intensidad del color y eficacia compositiva. Castro Florez ha señalado su "pasión cromática" para definir su actitud; asimismo señaló el concepto de "imagen matriz" como clave de la gran capacidad de evocación de su pintura. Sus obras reflejan intensidad simbólica o energía emblemática. Vitalismo cromático y gestualidad en sus amplios campos de color. La magia de su pintura radica posiblemente en esa capacidad para dejarse atravesar por formas y colores, de las que emerge un universo radiante.



Quintana Martelo.  
Izq.: Limons e marmelos  
Dcha.: rodeiras

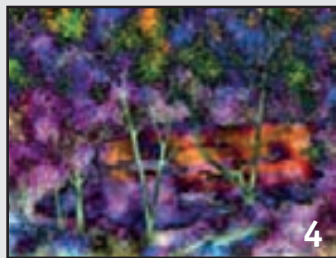


Quintana Martelo, observador milimétrico de la realidad, ha creado una voluntad plástica y un espacio de trabajo marcado fundamentalmente por la temporalidad lírica, por la necesidad imperiosa de comunicar sentimientos hondos; no es, como sucede en otros ámbitos del arte contemporáneo, un mero espejo realista.

Pamen Pereira impuso un estilo claro y definido en su trayectoria con la búsqueda infinita de una iconografía que pretende unir símbolos y direcciones temporales en materiales que son alimentos del alma.

No debemos dejar de mencionar otros autores significativos en este ámbito. Autores que han ahondado en la más pura tradición gallega son Manolo Paz, Mon Vasco, Álvaro de la Vega o Francisco Pazos que buscan la austeridad y la abstracción en sus piezas. También, Darío Basso, Berta Cáccamo y Antón Patiño, que tienden hacia un lenguaje pictórico conceptual y primitivo, centrado en la recreación de símbolos. Asimismo Din Matamoro, que sumerge al espectador en su mundo de luz, y Roberto González que, acaso, engañe con una pintura que supera la propia realidad.

M.L.L.



1. Antón Patiño. Boa 4
2. Antón Patiño. El pesa-nervios
3. Manuel Paz. Muelle en Malibú
4. Manuel Paz. Psicodelia 2005
5. Menchu Lamas. Xogo 2003
6. Din Matamoro. Mujer

**15**  
ADMINISTRACIÓN  
DE LOTERÍAS

“Hijos de Josefina Someso Muiños”



C/ Cruz Conde, 24  
14001 - Córdoba  
Tfno: 957 476 745

# Certamen de Fotografía

El Fallo del Jurado de la XII edición del **Certamen de Fotografía San Rafael**, se llevó a cabo, en acto público, en la sede de la Casa de Galicia en Córdoba el 28 de diciembre de 2005.

El Certamen, de ámbito nacional, cuenta con la dirección técnica de AFOCO y el patrocinio de la Excm. Diputación de Córdoba.

El Jurado, en esta edición, estuvo constituido por Doña María Isabel León Lillo, Coordinadora General de Actividades de la Casa de Galicia en Córdoba, don Francisco Gálvez Jurado, miembro de la FIAP, don Rafael López Naisse, Presidente de AFOCO y don Alfonso Alcalde Colmenero.

De las colecciones presentadas se seleccionaron nueve, tres de ellas premiadas, para la realización de una exposición en la Excm. Diputación de Córdoba que elaborará un catálogo.

En esta ocasión los premios recayeron en don Stephanus Meyer por su obra *Townships* que recibió el premio de la Excm. Diputación dotado con 600



*Townships 2, de Stephanus Meyer*

euros. El segundo premio, El Arenal 2000, con 450 euros, para don José Manuel Villarejo, por su obra *Imprudencia*. El tercer premio, Casa de Galicia en Córdoba, con 300 euros, recayó en don José Luis Moreno Gámez, por su obra sin título.

Una vez más, el jurado destacó la calidad de las obras presentadas que, posteriormente a la exposición que se inaugurará en Córdoba, recorrerán numerosos pueblos de la provincia bajo el patrocinio del área de cultura de la Excm. Diputación.



*Townships 3, de Stephanus Meyer*



# Robert Capa, un fotógrafo que hizo historia

La historia de la Historia está marcada por un antes y un después con la aparición de la fotografía, hecho ocurrido en el siglo XIX. Descubrimiento ya superado por los nuevos adelantos habidos a lo largo de los siglos XX y XXI en el campo de los medios audiovisuales.

La fotografía, en particular, vino a aportar un gran soporte a la historia, vivificándola. Con este invento ha cambiado la forma de comprender y ver los hechos históricos. Hoy, de acontecimientos de reciente pasado, tenemos una visión totalmente distinta a la tenida por los que vivieron antes o durante el siglo XIX.

El siglo XX, tan desgraciadamente conflictivo, dos guerras mundiales, innumerables civiles, enfrentamientos ideológicos, revoluciones, bloques antagónicos, descolonizaciones... De todo lo mencionado tenemos referencias fotográficas, poco se ha escapado a ser captado por las cámaras de la gran cantidad de reporteros gráficos pendientes siempre de lo que pudiera acontecer. Se posee, por ellos, un ingente material, valiosísimo para conocer el pasado siglo. De todo este personal que tanto ha contribuido a enriquecer ese patrimonio histórico universal, nadie puede ser más destacado que el mítico húngaro y cosmopolita Endre Friedman, mejor conocido por Robert Capa.

Robert Capa es el símbolo de la fotografía del siglo XX. Vive solo cuarenta y un años y su vida profesional, intensa, se reduce a veintidós (1932-1954). En todos los acontecimientos relevantes ocurridos entre estas dos fechas está él presente con sus cámaras. Debemos a André Kertész, que le enseñó el manejo de la pequeña Leica de 35 mm, la realización de fotos que entonces eran impensables de realizar. Con esta máquina abrió una senda que tantos han seguido.

Sus primeros reportajes son un mitin de Trotsky en la Universidad de Copenhague y las elecciones ganadas en Francia por el Frente Popular encabezado por León Blum. Su primer conflicto, la Guerra Civil española. En nuestro país estará en todos los frentes. En el de Córdoba y en Cerro Muriano hará la fotografía considerada como la mejor, por el momento, de la historia fotográfica, Muerte de un miliciano (Federico Borrell). De Córdoba a Madrid, noviembre y diciembre de 1936, la brava defensa de la capital de España será recogida por sus cámaras. Frente Norte. Alterna España con las elecciones belgas y con la invasión de China por Japón. Siempre en lugares donde la lucha antifascista está presente. Hankou, la provisional capital china, será un breve pero fructífero escenario. Vuelve a España en octubre del 38, en plena batalla del Ebro. Tras el desastre republicano, en enero del 39, se marcha por la frontera catalana.

Terminada la contienda española, lo vemos plasmando el ambiente prebélico francés y acude también a las elecciones mexicanas.

Comenzada la Segunda Guerra Mundial, se sitúa en Londres donde captará los bombardeos alemanes. Hasta 1943 y con la entrada de los Estados Unidos en la guerra, que lo acredita como reportero, recorre los frentes africano, siciliano, sur de Italia, vuelve a Londres, donde espera el día D. El 6 de junio del 44, desembarca en Normandía como un miembro más



*León Trotsky. Copenhague, 1932*



*Muerte de miliciano. Cerro Muriano, 1936*

de la División americana, según el general Ridway. Jugándose la vida en la playa de Omaha, consigue setenta y dos fotos del histórico desembarco con tres cámaras, dos Contax reflex de 35 mm, y una Rolleiflex. De las setenta y dos sólo se salvaron once, un fallo en la temperatura del cuarto oscuro por parte del técnico de la revista Life impidió tener una buena documentación de la batalla. Después del desembarco, el camino triunfal, París y Berlín son sus fotografías de las victoria sobre el fascismo.

Terminada la Guerra Mundial, no cesa en su afán de reportero y visita y fotografía los países del Este, la URSS y, en 1948, asiste a la creación del estado judío que como tal no se quiso perder, incluso estuvo a punto de ubicarse allí, pero la tendencia a la vida placentera francesa le hizo desistir de esta intención.

Vuelve a Francia donde vive con la comodidad que le permite la postguerra. Fotografía a amigos famosos,

Picasso, Matisse, Huston, la Familia Real holandesa, ayuda a todo aquel joven con talento y con predisposición por la fotografía y con este ambiente en 1954 es requerido de nuevo por Life para sustituir a Howard Sochurek en la guerra franco-indochina. Lo hace por necesidad. Cuando Capa llega a Hanoi ha caído el fuerte de Diembienphu tomado por las tropas del Viet-minth. Su misión, cubrir una evacuación de soldados franceses. En la misma, y en la subida de una cuesta en un camino plagado de minas antipersonales pisó una y murió volando con una

Nikon que llevaba y con la que había hecho sus dos últimas fotografías. Hoy se encuentra enterrado en el cementerio cuáquero de Yorktown cerca de Nueva York. Con su muerte nacía un mito, una leyenda, pero se secaba un manantial donde bebía la Historia.

*Alfonso Martínez Fernández  
Catedrático Intituto Góngora*



*Vietnam, 1954. Última fotografía antes de morir.*



## En la Biblioteca... *Extranjera en su patria. Cuatro poetas gallegos*

Galaxia Gutenberg-Círculo de Lectores ha publicado este año un magnífico libro de poesía, en edición bilingüe, que recoge una antología de Rosalía de Castro, Manuel Antonio, Luís Pimentel y Luz Pozo Garza. La edición ha corrido a cargo de Carmen Blanco, escritora y profesora de la Universidad de Santiago de Compostela, que ha realizado así mismo la selección, la traducción y el prólogo.

De las múltiples líneas que arrancan de Resurgimiento, Carmen Blanco ha elegido una que pase por estos cuatro poetas, uniendo así toda la época contemporánea hasta nuestros días.

¿Por qué estos cuatro? Según ella, aunque cada uno es muy de su época, lo son también de todas las épocas; porque siendo distintas y personales sus voces, comparten una radicalidad poética que rompe los límites entre vida y poesía; porque son cuatro poetas de la palabra que va más allá de la propia palabra.

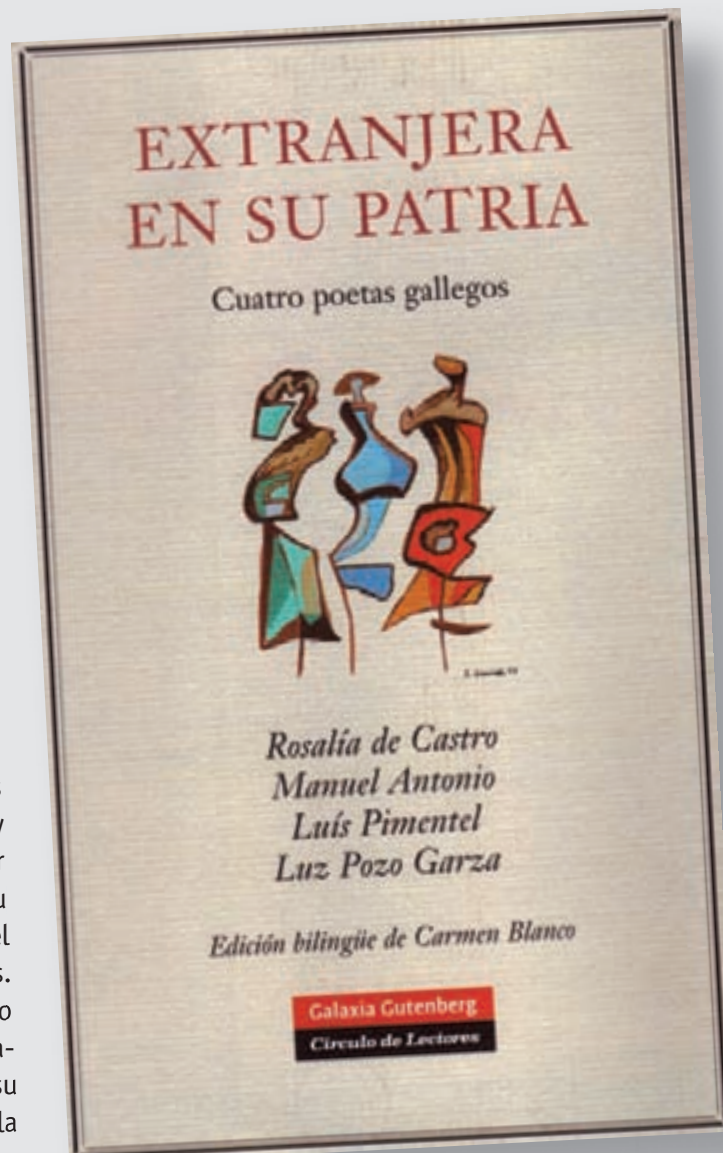
Tomando la "extranjera en su patria" que Rosalía había aplicado a su posición de mujer en el mundo, aquí, en el título de esta antología, se toma como metáfora de una poesía transformadora del mundo que aún no tiene su lugar en la tierra, en su tierra: extranjera, extraña en su patria.

En la antología está la Rosalía universal, la romántica y postromántica, la que se asoma a la poesía metafísica; la que defiende a los hombres denunciando marginaciones y destierros, propios y ajenos; la mujer sola, desposeída o desamparada por su condición de mujer. Sus poemas son el germen de todo lo que vino después. Aunque Pimentel haga un llamamiento para rechazar la ética y la estética rosaliana del llanto, no podrá sustraerse a su influjo. Este está también presente en la poesía vanguardista de Manuel Antonio,

y se encuentra, a su vez, abiertamente asumido en la de Luz Pozo Garza.

Libertad y soledad son los temas que forman la esencia del poemario de Manuel Antonio (sólo publicó en vida *De catro a catro*) siempre con el mar presente a modo de alegoría. Se unen así Rosalía, una desterrada hija del mar, con Manuel Antonio, sólo hombre de mar.

En cuanto a Luís Pimentel, el tema que unifica su inclusión en esta antología bien puede ser el de



la soledad, en este caso como vivencia de lo íntimo, de lo personal, de lo pequeño, de lo provinciano de su Lugo perpetuo del que apenas salió. Pero para él “cuando hablo de mi ciudad//hablo del mundo”.

Por su parte Luz Pozo Garza se acerca a los grandes poetas gallegos a través de su doble condición de profesora y escritora. En sus ensayos estudia a Pimentel y a Rosalía entre otros y, en su caso, su labor como crítica y escritora se complementan. El tema fundamental de su poesía es el amor. Su engarce en la antología con los otros poetas se hace a través de la interdependencia que en todos se produce del binomio vida-poesía. Para la editora y traductora, Luz Pozo Garza es el colofón idóneo donde se recogen las sombras de Rosalía, la apertura ambigua de Manuel Antonio y la palabra precisa de Luis Pimentel.

Para esta edición, Carmen Blanco ha escogido los textos en lengua gallega que ha considerado más auténticos, partiendo de las propuestas de ediciones

críticas anteriores, en el caso de Rosalía y Manuel Antonio. Para los poemas de Luis Pimentel ha recurrido a la primera edición de su obra gallega porque fue realizada por personas muy próximas al poeta, poco después de su muerte. En el caso de Luz Pozo se parte de la recopilación reciente de su obra, que ella misma revisó.

En cuanto a la traducción, el criterio seguido ha sido mantener la fidelidad a los poetas, con una versión literal, respetuosa con la lengua originaria y sin forzar la traducción castellana. En el caso de Pimentel se ayudó de la versión castellana que él mismo hizo. Por su parte Luz Pozo revisó la traducción propuesta. Con alguna mínima excepción, los poemas aparecen en orden cronológico.

B.G.S.



Capitalidad Cultural:

## Un reto. Un compromiso.

Los Autónomos como agentes sociales y económicos directamente implicados por la capitalidad, asumimos el reto y nos comprometemos con este proyecto enormemente beneficioso para todos los cordobeses.

**ATA**  
ASOCIACIÓN AUTÓNOMOS



## Asociación de Amigos del Camino de Santiago

Como contemplan los estatutos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, sección integrante de la Casa de Galicia en Córdoba, los fines de nuestra Asociación son tres: informar sobre el Camino de Santiago a posibles peregrinos, mantener señalizada la parte del Camino Mozárabe que discurre por la provincia de Córdoba y dar a conocer la Ruta Jacobea. A conseguir estos objetivos, han ido encaminados todos nuestros esfuerzos y actividades.

Este año 2005, la Asociación ha vivido una reestructuración de su Junta Directiva quedando al frente de ella como Presidente don Juan Carlos Moyano Pérez.

Nuestra Asociación no realiza su "camino" sola, pertenece a la Federación Nacional de Asociaciones del Camino de Santiago. En este sentido, se han llevado a cabo cuatro reuniones en el año 2005: dos celebradas en Antequera, una en Castelblanco de los Arroyos y otra en Ponferrada, donde se exponen los logros y los objetivos de cada una de las Asociaciones y donde, de común acuerdo, se llega a un consenso de actuación que persigue un único logro: mantener vivo el Camino de Santiago.

Han sido muy numerosas las personas que los jueves, día de reunión de los miembros de nuestra Asociación, han pasado por nuestra sede para pedirnos información sobre el Camino: rutas, albergues, preparación física, tipo de ropa, tipo de calzado, etc. a muchos de ellos les hemos entregado la credencial, carné del peregrino, imprescindible para dormir en los refugios y en albergues. Allí los hospitaleros la sellan para autentificar el paso por la Ruta Jacobea.



*Objetivo cumplido*

Después, una vez en Compostela, se presenta en la Oficina del Peregrino donde se obtiene la Compostela o Compostelana, documento que acredita la peregrinación bajo "pietatis causa".

Entre los días 22, 23 y 24 de noviembre celebramos las III Jornadas jacobeanas y el III Concurso de Fotografía "Premio Vicente Mora Benavente" que



**CAJA RURAL**

*de Córdoba*

tuvo lugar en el Colegio Oficial de Arquitectos de Córdoba. Se iniciaron estas jornadas con la Conferencia de doña Soledad Gómez Navarro sobre "El voto a Santiago y sus aplicaciones en la Andalucía Moderna". En otra jornada posterior don Miguel Caballero habló sobre "La peregrinación del Gran Capitán a Santiago"; don José Primo Jurado logró desentrañarnos las "Claves del Camino a Santiago"; estas jornadas se clausuraron con la conferencia de don Desiderio Vaquerizo Gil sobre "Experiencias y reflexiones sobre el Camino de Santiago". En esas mismas



*Premio Vicente Mora. Comentando la ruta. Albergue "Casa a Calzada"*

fechas estuvieron expuestas las obras de fotografía correspondientes al Certamen de fotografía "Premio Vicente Mora Benavente", resultando ganadora la obra *Comentando la ruta. Albergue "Casa a Calzada"*, que aparece en esta misma página. Como colofón a estas jornadas, se celebró una Cena Homenaje en agradecimiento al trabajo y la dedicación de los miembros de la Juan Directiva saliente durante todo su período.

En esta línea de actividades se programaron dos salidas: un fin de semana a Mérida y la Peregrinación a Santiago de Compostela en Semana Santa desde Sarriá.

Digna de mención es la colaboración que esta Asociación ha tenido en este año con el IES Séneca de Córdoba. Se impartieron en primer lugar charlas sobre la peregrinación a Santiago por tres socios de esta entidad: don Fernando Navarro, don Jesús Cabrera y don Rodolfo Martínez. Esta colaboración culminó con la distribución de cuatrocientas cincuenta credenciales, una a cada miembro de esta macroperegrinación de alumnos, también desde Sarriá a Santiago. Enhorabuena desde aquí a los miembros de nuestra asociación que han sabido conmovier a estos jóvenes con el espíritu peregrino, y también al IES Séneca por su éxito.

Para finalizar esta memoria, no quisiéramos dejar pasar la ocasión para animar e impulsar a las personas

que trabajan en esta empresa, y para ello nos vamos a ayudar, cómo no, del Camino de Santiago.

Muchas son las leyendas que giran en torno a este peregrinaje. Nosotros aquí vamos a resumir una, que nos servirá de muestra, como pudieran ser otras muchas: "O milagro do Cebreiro". Cuenta la leyenda que un día del siglo XIII-XIV (¿...?) en el que la nieve borraba los caminos, un vecino de Barxamaior, labriego, sintió el deseo de oír misa y, sin reparar en el tiempo que hacía, se dirigió al monasterio de Cebreiro; la tormenta de nieve desencadenada no sólo no lo detiene sino que le da fuerzas. Por fin, cuando llega al templo, cansado y empapado, un monje de Aurillac menosprecia el sacrificio del campesino y le dice que una misa no merece tanto. Ya en la misa, en el momento de la Consagración el monje percibe asombrado, cómo la Hostia se convierte en carne, y el vino, en sangre... el monje murmura arrepentido: Señor mío, y Dios mío...

Es indudable que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago no vive ahora sus mejores momentos, pero como el peregrino de Cebreiro, el mal tiempo no puede impedirnos alcanzar nuestro sueño, conseguir nuestros objetivos, fomentar el espíritu peregrino, porque sólo así, conseguiremos dar ejemplo para los que algún día, sin duda, trabajarán con nosotros, a nuestro lado.



## Coro Martín Códax

El Coro Martín Códax, sección de la Casa de Galicia en Córdoba, continúa su singladura un año más dando firmeza y solidez así a esta faceta cultural que emprendió ya en el año 1996, consolidándose día a día en su capacidad técnica y en su repertorio. Con el ánimo de superación continuo que muestra, va logrando poco a poco adquirir un lugar y una consideración dentro de la música coral no sólo de Córdoba sino también de otras provincias y comunidades.

El curso 2005-2006 comienza con la elección de una nueva directiva, después de un vacío propio, pero cubierto en todo momento y controlado por la Casa de Galicia. Al frente de esta Directiva está su Presidenta, Dolores Cabanillas.

La preparación y evolución técnica que vienen experimentando los miembros del coro desde el año 2001, continúa bajo la batuta de su ya veterano director Ángel Jiménez, mediante el acercamiento de la enseñanza de los miembros a una asimilación de los conceptos musicales y a unas premisas de dirección que hacen cada vez más fácil el aprendizaje. En los conciertos y actuaciones en general, se vislumbra cada vez más la evolución en la interpretación de las piezas, y se aprovecha esa riqueza expresiva y

lirica que poseen las obras gallegas y andaluzas interpretadas. En este mismo ámbito técnico no debemos olvidar la colaboración al piano de Silvia Mkrтчian, pianista profesional y de gran prestigio internacional, así como, la participación puntual de solistas.

El progreso y avance técnico, al que antes hemos hecho alusión, y la calidad artística de la que hace gala el coro, repercute igualmente en un mayor número de actuaciones, conciertos, colaboraciones y participaciones en diversos actos, de los que vamos a enumerar aquí algunos de los más representativos.

El convenio de colaboración firmado con la Universidad de Córdoba, ya por cuarto año consecutivo, a través de la Casa de Galicia, ha permitido a nuestro grupo actuar en los actos solemnes de Fin de Carrera de determinadas Facultades, apertura del Curso Académico de la Universidad de Córdoba en el Campus Universitario de Rabanales, en la Facultad de Veterinaria en Acto de Graduación, así como el concierto celebrado el 19 de mayo en el Alcázar de los Reyes Cristianos, donde se interpretaron exclusivamente piezas gallegas y andaluzas.



*Coro Martín Códax*



*Coro Martín Códax con la Orquesta de Plectro de Córdoba*

También queremos resaltar el gran número de actuaciones en celebraciones nupciales, entre ellas las de algunos socios de la Casa de Galicia y miembros del Coro, como el enlace de la hija de nuestros socios y amigos Ángel y Amalia el 24 de Septiembre en la Parroquia de San Hipólito, o el de la hija de nuestros queridos socios Rosario y Mateo el pasado día 22 de abril en la Iglesia del Colegio de las Esclavas del Sagrado Corazón.

Muchas son las actuaciones en el ámbito de las cofradías y podemos señalar entre ellas, no por más importante sino por su reiteración en los últimos tres años, la celebrada el Viernes de Dolores en la iglesia de este nombre, como inauguración de la Semana Santa.

Paralela mención debemos hacer de los conciertos que ha impartido nuestro Coro. Así el 21 de mayo, celebración del Día de las Letras Gallegas en Córdoba, nos deleitó en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras con un concierto extraordinario que tuvo como colofón el estreno de la pieza musical Negra Sombra.

Actuó el 17 de junio en El Antiguo Conservatorio María Cristina de Málaga en la celebración del aniversario de la Casa de Galicia en Málaga, donde pusieron voz a canciones gallegas, andaluzas, así como alguna pieza de Zarzuela con la colaboración puntual de solistas.

Brillante fue también la participación en la

Muestra de Corales organizada por el Excmo. Ayuntamiento de Córdoba el 21 de diciembre en el Alcázar de los Reyes Cristianos, dividido en dos partes: una de piezas cordobesas y gallegas, y otra de villancicos.

Para finalizar con esta memoria de actuaciones podemos hacer referencia a la más reciente en el tiempo, que no en nuestra memoria, en el Salón de Actos del IES Góngora en la "Semana Musical" organizada por este centro, colaborando con la Orquesta Plectro; estos conciertos conjuntos entre los dos grupos, que poseen ya una historia, no cabe duda que puede ser el inicio de proyectos comunes a largo plazo.

El Coro Martín Códax, como parte que es de la Casa de Galicia, pretende desarrollar una actividad cultural importante, pero no lo es menos el componente social y humano que también está implícito en todas sus actividades. Por ello, el Coro, colectivo humano fundamentalmente unido y movido por un amor a la música y a la cultura gallega, fomenta también la convivencia entre sus participantes en celebraciones gastronómicas y de convivencia a lo largo del curso.

No cabe duda de que el nivel técnico y personal conseguido hasta el momento es fruto de un esfuerzo personal continuo de todos y que debe servir de aliciente para continuar desarrollando este magnífico proyecto que, lejos de conformarnos con los objetivos alcanzados, debemos consolidar aún más.



## ¿Qué pasa con el grupo de Danza y Gaita Airiños?

Estábamos celebrando los veinte años de la fundación de la Casa de Galicia. A la puerta de nuestra sede, un gaitero, un bombo y un pandeiro nos daban la bienvenida. Un gallego de los socios fundadores comenta

.- ¡Cada día son menos!

Ha sido este comentario el que nos lleva a formularnos esta pregunta. ¿Qué pasa con el Grupo de Gaita y Danza? A todos los que hemos visto nacer y crecer durante estos veinte años la Casa de Galicia, nos preocupa lo que parece ser la pérdida del único, hasta hace poco, grupo de danza y gaita de la Comunidad Andaluza.

La música y la danza son una de las manifestaciones más expresivas de la cultura de un pueblo

y las calles de Córdoba en numerosas ocasiones han sentido, gracias al Grupo Airiños, las manifestaciones populares de la cultura gallega.

Es cierto que “la morriña, ese anhelo doloroso de retornar a la patria, según Castela”, no es hoy un sentimiento urgente y perentorio gracias a los medios de comunicación.

Hoy, nuestra facilidad para volver... nos hace olvidar en muchas ocasiones el dolor por la vuelta, que dice Castela, pero... ¿quién no recuerda fiestas, romerías, alboradas... cuando oye una gaita, a quién no se le arrancan los pies cuando siente una muiñeira?

Recordamos aquellos años cuando el grupo empezó a formarse con los hermanos Couselo, Azael,



*Grupo Airiños, octubre 1992*



*Grupo Airiños, abril 2006*

Silvia, Eva María, Carlos...; recordamos su traje tradicional en rojo y negro; recordamos la ilusión por el estreno de los nuevos trajes, recordamos sus bailes en los peroles...

Leyendo esta misma sección en el número dos de la revista *Airiños*, se dice: "La casa de Galicia mantiene y mimas, como a un niño pequeño ... la casa de Galicia tiene que hacer todos los esfuerzos posibles para que el grupo Airiños no desaparezca".

Nunca agradeceremos bastante, los gallegos que sentimos nuestra cultura y vibramos con nuestra música, a Inmaculada Moyano, la labor que durante más de quince años ha venido desarrollando con el grupo. Con ella se consiguieron las cotas más altas, en calidad y en número de componentes. Gracias Ada por tu labor constante y desinteresada.

Cuando leíamos en el artículo del año 2004 el cambio generacional que se producía en el grupo, y leíamos los afanes, ilusiones y proyectos que en él se expresaban, nos sentimos tranquilos, el grupo quedaba en buenas manos. La revista del 2005 volvía, en el artículo de *Airiños*, a esperanzarnos con su futuro, aunque la realidad de lo que habíamos visto nos presagiaba ya malos momentos. Este año tenemos que unirnos a las palabras de

nuestro querido Ernesto y decir... ¡cada vez son menos! En el Maestro Mateo, por primera vez, no hubo danza en el boulevard del Gran Capitán, y sólo dos gaitas y un tambor, incluso faltaba el bombo de nuestro querido Mané, nos trajeron los sones gallegos. En el perol-romería, una sola pareja de chicas se mataba por los aires intentando sacar el baile adelante.

No queremos hacer crítica negativa, no queremos responsabilizar a nadie, pero sí que creemos que la casa de Galicia, que ha hecho mucho esfuerzo por el grupo, por los instrumentos, por los trajes... tiene que tratar de recuperar y salvar a un grupo que es el exponente de una de nuestras manifestaciones más queridas.



# Siguiendo la pista a...

## La Casa de Galicia en Córdoba

Este año la Casa de Galicia cumple los veinte años de su creación. Pensamos que no hay nada ni nadie mejor que ella misma para hacer balance de su quehacer en tierras cordobesas.

Son muchos los recuerdos que podríamos evocar, muchas las etapas vividas, unas felices y gratificantes, otras... con el amargo dolor de lo perdido. Se nos han ido demasiados amigos de aquellos primeros años. Cómo no recordar aquí a José Luis Miño, a Josefina Someso, a José Ramón, a López Pardo..., otros regresaron a Galicia y algunos nos dejaron casi sin saber por qué.

Cinco presidentes han dejado su impronta en este tiempo. No queremos destacar a nadie, cada uno ha ofrecido lo mejor de sí por el bien de la Casa. A su gestión se deben los grandes momentos vividos en ella. Hemos recibido importantes visitas venidas desde Galicia para mostrarnos su gratitud por el bienhacer. Políticos, artistas y académicos han convivido con nosotros. Las autoridades de las instituciones cordobesas no sólo nos han apoyado en las actividades, sino que han participado en ellas.

No podemos olvidar que en estos años también hemos conseguido nuestra sede social propia, de aquel restaurante, Airiños, que nos acogió, a nuestra casa de San Pedro.

Y... la Casa de Galicia sigue firme en Córdoba, con una presencia activa en lo cultural y en lo social, ahí están los premios de poesía, de pintura y fotografía, y con nuevos retos, su coro Martín Códax es uno de los más claros exponentes de los últimos años. Córdoba conoce y reconoce su valía.

Se siguen manteniendo con ilusión los encuentros de socios, la comida anual, la caseta de feria, el perol-romería, las excursiones, el senderismo. Es preciso dar las gracias a todos los socios cordobeses que cada día son más amigos y más socios de Galicia.

Pero no podemos quedarnos sólo en las cosas bien hechas, también queremos pedir en este cumpleaños más actividades, cuidar y mimar al Grupo de Danza y Gaita ;que no se nos pierda! En resumen la Casa de Galicia sigue viva y esta pequeña muestra fotográfica es exponente de ello.



## Nuestro personaje

# Purita Fernández. La discreción en esta casa

*“Procura ser tan discreta que no apures los pensamientos ajenos, ni quieras saber más de nadie que aquello que quisiere decirte”*

*(Miguel de Cervantes)*

Al salir de su aldea de Pino con apenas diez años, aquella niña, Purita Fernández, abría, sin saberlo, las puertas de un camino perfilado de norte a sur por nuestra quebrada geografía. Comenzaba a caminar tras el rumbo marcado desde siempre por otros muchos gallegos: la esperanza, por delante, y el alma, pegada al verde paisaje. Purita, la niña menuda y tímida, siente que éste es su camino. Allí, en el Colegio de la Divina Pastora de Monforte, observa el mundo discretamente y en silencio. Su tía, con la que pasa esos años de adolescente, comenta con frecuencia que la rapaza va para monja; alude a su carácter educado y responsable, casi reservado. Purita analiza y aprende los pasos de la prudencia: La discreción en las palabras vale más que la elocuencia.

Aún con 16 años, emprende el camino a Madrid. Ya es bachiller y quiere preparar oposiciones a funcionaria. Para ello, en aquella época, nada mejor que la capital. Mientras vive, de nuevo, con unos tíos, estudia y trabaja en varias empresas. En ese entorno conoce a Paco, su marido y, al poco tiempo, ya funcionaria, debe trasladarse a Huelva, a la Delegación de Información y Turismo. El suyo fue un noviazgo separado, comenta. Entonces, cuando Internet ni se imaginaba y el teléfono era casi un lujo, las cartas se convirtieron en el mejor nexo de aquella relación.

Cuando Paco viene a Córdoba, su tierra, se casan y ella obtiene destino aquí, junto a su marido. El tiempo de Huelva fue escaso, pero intenso. Seis meses que Purita recuerda con cariño: el primer trabajo como funcionaria, los compañeros del ministerio, la suavidad del clima, la alegría de vivir. Fue su entrada en Andalucía. Recuerda, agradecida, la acogida que recibió y el encanto de la gente.

En Córdoba nacen sus dos hijos y en Córdoba revive su “pequeña Galicia”. “Mamá, mi seño dice que es de un pueblo de Galicia”. La maestra de la niña, Loli Vázquez, será quien la introduzca en la ilusionante aventura de crear la Casa Gallega. Gracias a ella formó parte del grupo fundador, colaborando, desde el principio, en labores de Secretaría junto a Ramón Castroagudín. ¿Con qué ilusión compraron la primera máquina de escribir para enviar las



*Purita en Monforte, en la plaza de los Escolapios*

cartas a los gallegos de Córdoba! Ahora piensa, como todos aquellos pioneros de la Casa, que se necesita un impulso nuevo, un aire fresco. Ya somos menos y cada vez mayores; eso se nota en la ausencia en las actividades que se siguen realizando. Echa de menos aquellas Jornadas que se celebraban en el corazón de Córdoba, la avenida del Gran Capitán: “Eso fue importante para dar a conocer nuestra tierra, su gastronomía, su folclore, su artesanía. No se debía haber perdido”.

Purita participa de manera especial en el coro Martín Códax y nunca rechaza cualquier sugerencia de colaboración. Discreta, como es ella, aporta todo cuanto se le pide. Ha pasado en varias ocasiones por la Junta Directiva y rara vez falta a los ensayos.

Hoy, con los hijos ya mayores, siente las raíces más adentro y, como siempre desde que aquí llegó, vuelve a su tierra cada vez que puede. “No sé lo que son unas vacaciones fuera de Galicia”. Tiene la suerte de contar con Paco, gallego por amor: “hoy comimos un caldo gallego hecho por él”.

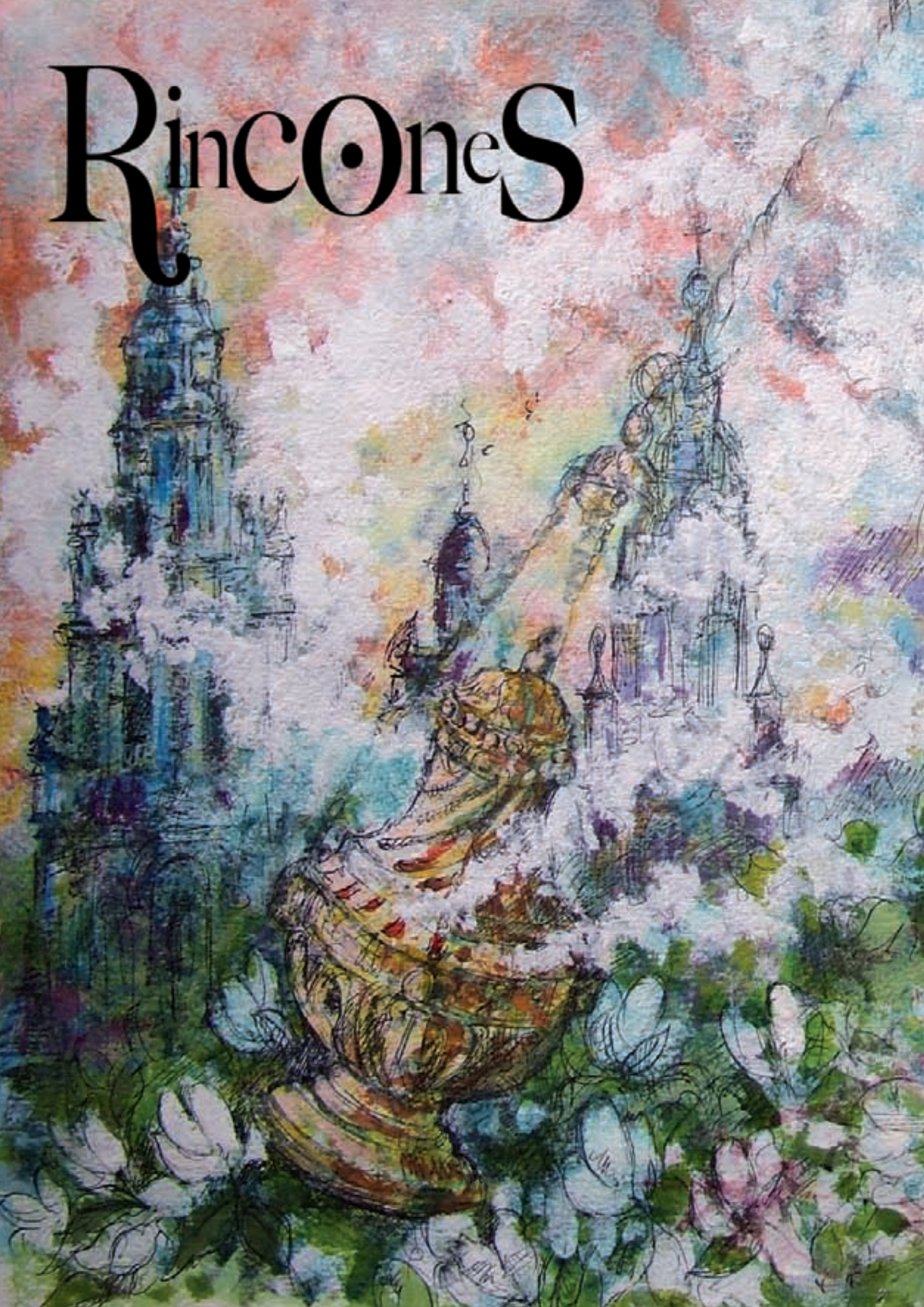
Sus hermanas y ella mantienen arreglada la casa familiar de la aldea, a pesar de que toda la familia acabó marchando a Monforte. Allí acuden en verano, cuando el clima se suaviza y la niebla desaparece.

Nosotros, en Córdoba, seguimos teniendo la fortuna de contar con ella. Gracias, Purita, por estar aquí. Gracias por seguir junto a nosotros. Es cierto, “el único símbolo de superioridad que conozco es el de la bondad”.

I.R.



# Rincónes







Hlota 2016



# La platería: una tradición en tierras andaluzas y gallegas

El arte de la platería aparece ligado a las civilizaciones que se asentaron en España largo tiempo ha -los tartesos es un caso notorio-. Lo acreditan hallazgos como el presentado por el profesor Mata Carriazo del tesoro del Carambolo, que sirve como posible referencia simbólica del espacio narrativo de Caballero Bonald en la novela *Ágata, ojo de gato*. Hay testimonios del siglo XVI y XVII que prueban la pujanza del sector en Andalucía, particularmente en Córdoba, donde se crea un Colegio y todo un rito para poder ejercer la profesión, y para la que fue necesario en tiempos la prueba de limpieza de sangre; sin embargo, estas reticencias no impiden que el cultivo de este arte se extienda entre las juderías, de lo que hay constancia en ciudades como Baeza.

El particular viaje nos lleva a Galicia, donde se dio cierta tolerancia por parte de sectores del clero al asentamiento de colonias judías que ejercían la profesión de plateros, joyeros y azabacheros, hasta el punto de dar nombre a una de las plazas más emblemáticas de Santiago, la de las Platerías, que recibe esta denominación, por el asentamiento en ella desde la época medieval del gremio de plateros, así como de la puerta del mismo nombre de la Catedral compostelana. La existencia en Rivadavia de una de las juderías más importantes de España es otra prueba de la particular acogida que tuvieron los judíos españoles entre la población. Eran en la ciudad compostelana los responsables de la fabricación



*Virgen de los Plateros, de Juan de Valdés Leal*

de objetos litúrgicos, relicarios, cálices y joyas. Ello no impide el arraigo entre los sectores populares de la población de expresiones que son una muestra de cierta xenofobia hacia esta población común a otras zonas de España, caso de frases como ***fixome unha xudiada, eres como un xudeo, eres moi rabudo***, que afortunadamente van desapareciendo del léxico, pero que muestran como dice algún autor que nunca hubo una tolerancia cero.

“*Luces de peregrinación*” da título a una exposición que ha sido estudiada por Sonia Rodríguez como parte del trabajo “*Camino a un campo de estrellas*” y que el Museo Arqueológico de Madrid ha trasladado a la capital como muestra del gran auge que experimentó este oficio en Santiago, con pie-

zas que proceden del norte de España y de puertos alejados. La muestra recoge una inmensa variedad de las aportaciones de diversos pueblos europeos, hasta el punto de afirmar de algún modo que la conciencia de Europa mucho tuvo que ver con las peregrinaciones a Compostela. La primera parte de la exposición recogió las muestras de varios países, con la aportación de diversas piezas de orfebrería de maestros y talleres de Francia, Alemania, Italia, Portugal, Gran Bretaña y de los diversos talleres de plateros españoles desde el siglo XI hasta hoy; la quinta sección muestra hasta qué punto juega un papel importante el monasterio compostelano de San Martín Pinario en lo relativo a orfebrería sacra de los siglos XVI a XIX, gracias a donaciones y encargos. Osma publicó un estudio en 1916 que nos refiere las calidades de los azabaches compostelanos y las ordenanzas gremiales que habían sido reunidas por Pérez Constanti; de un modo similar se habían editado estatutos en el colegio de San Eloy de la ciudad de Córdoba, que nos confirman la existencia de un amplio y extendido mapa en este menester

artesano. Además de otra coincidencia, ya que el nombre de Eloy de Noyon, obispo francés que fue santificado y adoptado como patrón por plateros y orífices arraigados en Córdoba, hace de anecdótico vínculo, pues fue Eloy Gesto en la ciudad santiagués el que promovió la asociación de orfebrería. Y es que la plata y el azabache ocupan un lugar preponderante, que ya en el siglo XVIII da lugar a la creación de la Cofradía de Azabacheros y da nombre a la plaza de la Azabachería, sin olvidar que la plata es el metal precioso utilizado para la elaboración de figuras de Santiago, conchas y botafumeiros. Las coincidencias siguen, ya que el Consorcio Escuela de Joyería de Córdoba tiene un correlato en Santiago, en la Asociación de Orfebrería que organiza cursos de formación en azabachería, orfebrería, cincelado, esmalte y gemología que garantizan la continuidad de este mester tan distinguido.

*Juan Pérez Cubillo  
Catedrático Instituto Góngora*



*Combinación de plata y azabache en estas sortijas. Platería gallega.*



# La ironía de Wenceslao Fernández-Flórez acerca de Don Niceto Alcalá-Zamora, académico

La narración *Los trabajos del detective Ring*, del novelista gallego Wenceslao Fernández Flórez, se editó en Madrid, en 1934, como número inicial de una colección titulada “La novela política”, que al parecer se redujo a este único número<sup>1</sup>.

La novela remite a sucesos coetáneos de la fecha de edición de la misma, como puede ser la tragedia de Casas Viejas. Sin embargo, muchas de las referencias internas del relato quedan en la actualidad bastante oscurecidas para los lectores que no conozcan en profundidad los sucesos de esos años finales de la II República Española.

No podían faltar en el texto algunas referencias al prieguense don Niceto Alcalá-Zamora y es, precisamente, un acto que se atribuye a éste el que motiva toda la acción novelesca. El detective Ring, el protagonista, recibe un aviso para entrevistarse con el excelentísimo señor ministro de Relaciones Extranjeras y en la entrevista se pone de relieve que una serie de personajes misteriosos conspiran contra un estado europeo. Es preciso averiguar quiénes son y qué se proponen. El detective se disfraza y una noche de abril de 1934<sup>2</sup> consigue asistir a una reunión, cuya entrada le franquea el pronunciar una palabra española: ¡Paralelepípedo! Los que asisten a esta conjura son todos profesores de español, venidos de diversos lugares de Europa, que plantean un pleito de carácter profesional: “Se trata -dice el presidente de la reunión- de que podamos vivir o de que hayamos de morirnos de hambre abandonados uno a uno por nuestra clientela”. Los profesores de español se quejan de que “la lengua castellana se está



Wenceslao Fernández Flórez

haciendo imposible para un profesor que quiera atender honradamente sus deberes. Aumenta, engorda y crece por semanas, como el torrente de lava de un volcán en actividad” (p. 442). Ahora bien, ¿a qué se debe tan extraordinaria actividad? Aquí interviene don Niceto, puesto que “todos los jueves, en las sesiones de la Academia, el señor Alcalá Zamora obtiene plaza en el *Diccionario* para diez palabras, para quince palabras, para veinte palabras nuevas. Esta alta protección -sigue diciendo el personaje novelesco- hace que cada mes tengamos que aprendernos cien vocablos, mil doscientos al año, si queremos cumplir escrupulosamen-

te nuestra obligación y no sonrojarnos ante nuestros discípulos. Y, al menos, un profesor alemán -añade- es perfectamente escrupuloso” (p. 443).

Los conjurados no quieren resignarse a aceptar tantas palabras que en ocasiones acaban en tragedia, tal como indica luego el narrador: “En un principio, algunos hombres especializados en esta enseñanza nos dirigimos en una correctísima comunicación al señor Alcalá Zamora pidiéndole que se contuviese. Volvimos a insistir, aviniéndonos a estudiar una palabra nueva cada semana. No se nos atendió. Cuando nuestro compañero el señor Müller, de Munich, se volvió loco, comprendimos que era preciso proceder con energía. El pobre Müller tenía su salud muy quebrantada desde la aparición del verbo “posibilitar”, aún no admitido por la Academia. El esfuerzo que posteriormente hizo para asimilar todas las palabras de los jueves concluyó con su resistencia. Por cada vocablo nuevo que aprendía

<sup>1</sup> Así lo afirma el mejor conocedor de Fernández Flórez: “Publicada en el verano de 1934, “Los trabajos del detective Ring” inauguró una colección, *La Novela Política*, que no tuvo continuidad y, por otra parte, supuso la primera salida de un personaje, el investigador inglés Charles Ring, que había de encontrar su adecuado desarrollo en *La novela número 13*”, apud José Carlos Mainer, *Análisis de una insatisfacción: las novelas de W. Fernández Flórez*, Madrid, Castalia, 1975, p. 334.

<sup>2</sup> Wenceslao Fernández Flórez, “Los trabajos del detective Ring”, en *Obras completas*, Madrid, Aguilar, 1960, tomo V, p. 440. Las restantes referencias de esta obra en el cuerpo del trabajo mediante la indicación de página.

le salía un grano y olvidaba cinco vocablos antiguos. Una mañana dijo a sus discípulos que las palabras españolas no había que aprenderlas, sino tocarles la barriguita con cuidado, porque casi todas estaban preñadas y parían cada siete días. Y que como aquello continuase así habría más que moscas y no podría vivir sobre la Tierra. A partir de aquel momento, el profesor Müller no dio pie con bola. Propongo, señores, un minuto de silencio en su honor” (p. 443).

La decisión que toman es pedir como mucho una palabra semanal más e iniciar hostilidades contra el gobierno español en el terreno económico: “Pedimos la jornada de una palabra semanal. ¿Es que otros trabajadores no se defienden contra el exceso de labor que intentan imponerle los patronos? Defendámonos también nosotros. Nuestra memoria no puede contener más palabras, sentimos a punto de estallar el cerebro. Y aquí estamos dispuestos a imponer un alto en ese derroche verbalista. El español es un idioma demasiado rico. ¿Por qué se obstina en serlo más? Vivimos en tiempos en que la economía se impone. ¿Dejaremos atropellar nuestros intereses?” (pp. 443-444). Uno de los encargados de atacar la economía española es el holandés Van Velde, que financia el complot: “Van Velde -se dice- pertenece a ese grupo misterioso de vecinos de Amsterdam dedicado a hacer bajar la pe-

seta. La vida de Van Velde y de sus amigos no tiene otra finalidad. Espero que ustedes hayan leído en los periódicos españoles, siempre que la peseta vale unos céntimos menos, que todo se debe a una maniobra de los financieros de Amsterdam. Pues bien: he aquí el caballero que se consagra a esa manía. En un principio, Van Valde coleccionaba mariposas del Brasil; pero se aburría mucho, y encontró infinitamente más divertido conseguir que la peseta bajase. Jura que la ha de ver convertida en un perro gordo” (p. 444). Es decir, en una moneda ya antigua, de diez céntimos, de escaso valor.

Pero volvamos al académico Alcalá-Zamora. Sin duda, creemos que las aportaciones léxicas del prieguense al diccionario académico no fueron muchas. Casi podría afirmarse que serían bastante escasas, dado el poco tiempo que llevaba siendo académico numerario de la Española, desde el 8 de mayo de 1932, y las numerosas obligaciones de tipo protocolario inherentes a un presidente de la República. En este sentido, la afirmación de la novela es profundamente irónica, por contraste con la realidad y por proceder de un escritor de carácter reaccionario que no desaprovecha una ocasión para zaherir a las instituciones republicanas, al gobierno y a sus ministros.

Hay, además, otras ocasiones en que Fernández Flórez deja ver la poca simpatía que le producía la personalidad de don Niceto, como puede verse en alguna de sus crónicas parlamentarias. En este sentido, recuerda una intervención del mismo, el 18 de septiembre de 1931, interesándose por los sucesos de África y, al contestársele que sólo había muerto un mulo, “entonó un fêrvido elogio del mulo”, en palabras del escritor, (“El canto del mulo” llamaron a tal pieza oratoria algunos cultísimos comentaristas de aquella época)”<sup>3</sup>.

Lo cierto es que la inclusión de Alcalá-Zamora entre los académicos de la lengua fue muy criticada por la oposición y por la prensa reaccionaria. La candidatura del mismo fue presentada en varias ocasiones, pero no se consolidó hasta la fecha antes señalada. Según recuerda en sus Memorias<sup>4</sup>, parece ser que hubo varias ocasiones de propicio ambiente en la docta institución para que el prieguense fuera nombrado académico, como ocurre en el otoño de 1926, pero el dictador Primo de Rivera se opuso a ello junto con el ministro de Instrucción Pública, Eduardo Callejo; entonces se



Priego: La Fuente del Rey

<sup>3</sup> Wenceslao Fernández Flórez, *Acotaciones de un oyente. Serie II*, en *Obras completas*, op. cit., p. 867.

<sup>4</sup> Niceto Alcalá-Zamora, *Memorias (Segundo texto de mis Memorias)*, Barcelona, Planeta, 1977, p. 104 y ss.



objetó que el sillón debería ser ocupado por literatos catalanes. Hay una nueva oportunidad en la primavera de 1927, pero tampoco prospera la candidatura. En este último caso es una carta personal de Primo de Rivera al presidente de la Real Academia, don Ramón Menéndez Pidal, la que actúa como veto explícito, puesto que en ella se señala que no son méritos suficientes para ocupar el cargo señalado la oratoria parlamentaria ni la forense, en la que Alcalá-Zamora sobresalía. Aduce en cambio los nombres de Concha Espina, Eduardo Marquina y López de Ayala, al que confundía con Ramón Pérez de Ayala, para ocupar la vacante. Además, verbalmente, el general había dicho que, si votaban la candidatura de Alcalá-Zamora, la Academia sería disuelta y multados cada uno de los académicos con cincuenta mil pesetas, lo que en ese momento suponía una enorme cantidad de dinero. El conflicto se resuelve con la elección de Antonio Machado, a propuesta de Azorín, en tanto que el poeta estaba al margen de estas cuestiones y ni siquiera llegó a tomar posesión ni a

pronunciar el discurso de ingreso<sup>5</sup>, aunque el texto del mismo se haya conservado.

Cinco años después del decreto de Primo de Rivera, don Niceto es elegido por 22 votos positivos, frente a los 26 asistentes. Se abstienen González Amezúa y el marqués de Figueroa y votan en contra Ricardo León, “tan cuidadoso estilista como fanático reaccionario”, en palabras del flamante académico, y el padre franciscano Luis Fullana, “quien -observa el mismo- me saludó horrorizado cual si temiera condenarse y luego al tratarme y conocerme rectificó con progresiva benevolencia, desarmado por la ortodoxia de mis definiciones para el diccionario sobre temas canónicos”<sup>6</sup>. Esta última afirmación de Alcáala-Zamora nos informa de que su actividad como lexicógrafo del diccionario académico no fue nula. Claro que de ahí a las proporciones que alcanza esta tarea en la novela de Fernández Flórez hay un abismo, el abismo de la ironía y del sarcasmo.

*Antonio Cruz Casado  
Catedrático del Instituto “Marqués de Comares”*

<sup>5</sup> Antonio Machado, *Proyecto del discurso de ingreso en la Real Academia de la Lengua*, Madrid, Ediciones El Observatorio, 1986.

<sup>6</sup> Niceto Alcalá-Zamora, *Memorias (Segundo texto de mis Memorias)*, op. cit., p. 220.



**Centro de Embriología y  
Reproducción Asistida S.L.**

**c/ Damasco 22-6º- CÓRDOBA 14004.- 957761356**

[www.fecundacioninvitro.com](http://www.fecundacioninvitro.com)



**Control Sanitario del agua de PISCINAS**  
**Análisis de Agua para Consumo Humano**  
**Control Sanitario Torres Aire Acondicionado**  
**Análisis Aguas Residuales.**  
**Curso Homologado Prevención legionelosis**

**Todo tipo de Técnicas para la  
Reproducción Asistida.**  
**Seminogramas, Inseminación,  
FIV, ICSI, Microinyección.**  
**MASTER Reproducción Asistida**  
**(Título Propio Universidad de Córdoba)**

# El coruñés Francisco de Trillo y Figueroa, heredero de la poesía gongorina y juglar del Gran Capitán

En San Pedro de Cebras, entre las rías de Sada y Ares (A Coruña), hacia 1620, nació el poeta seguidor de Góngora, Francisco de Trillo y Figueroa. Gallego Morell (1950) sitúa la fecha entre 1618 y 1620. Aquí, en estas bellas tierras coruñesas pasó solamente su niñez. Su padre, José de Trillo, se trasladó con toda su familia a Granada en 1632, nombrado “caballero Veinticuatro”. Francisco siguió sus primeros estudios de los que apenas tenemos noticias en esta bella ciudad andaluza. Fue amigo de Soto de Rojas y de otros ingenios granadinos.

Posiblemente, afirma Gallego Morell, el mejor estudioso de su vida y obra, Francisco siguió la tradición familiar y optó por la carrera militar. Entre 1640 y 1643, se encuentra como militar en Italia. Aquí pudo conocer directamente los lugares en los que, ciento cincuenta años antes, el Gran Capitán había participado en las conocidas batallas y victorias del río Garellano, de Ceriñola y de Gaeta.

Trillo regresa a Granada en 1643 y desde esta fecha se dedicará a su gran vocación: leer y escribir poesías heroicas, satíricas, amorosas, etc. Se casó con doña Leonor de Trillo y Figueroa, pariente cercana. De esta unión nacerán sus tres hijos: Juan Francisco (1643), José (1645) y Diego (1648).

No se ha podido determinar con exactitud la fecha de su muerte, si bien, pudo ser en 1680, como indica Gallego Morell. Sus restos descansan en el Panteón de los Trillo en la iglesia de los Jerónimos de Granada, al lado del sepulcro del Gran Capitán, a quien dedica, quizá, su mejor obra: *Neapolisea*.

Trillo fue un gran admirador del cordobés Luis de Góngora y Argote (1561-1627), e incluso se le puede considerar como un rebrote tardío del gongorismo. Al igual que Salvador Polo de Medina (1603-1676), cultivó indistintamente la poesía seria y la festiva y



*Estatua ecuestre del Gran Capitán, obra del gran escultor cordobés Mateo Inurria*

en ambas le siguió tan de cerca que, en especial los romances y las letrillas de tono satírico, se confundieron con las de Góngora y hasta fueron recogidas como del autor cordobés en ciertas ediciones, como afirma Alborg (1976: 567, II). De Góngora toma, en efecto, constantemente giros, hipérbatos, temas e ideas; e incluso versos completos que mezcla con los suyos.

Francisco fue fundamentalmente un erudito. Sus ideas poéticas son eminentemente culteranas. Pese a los versos que escribió el cordobés contra Galicia (véase A. Cruz Casado: *Airiños*, nº 3), es su rendido admirador. Desprecia el estilo llano y elogia el de Góngora:



“Acaben ya de entender que no es para sus plumas cosa heroica; escriban sus equívocos, sátiras, (...), y dejen al gran don Luis de Góngora y a quien (si puede ser que le haya) algo imitare su estilo, jamás de otro alcanzado” (Obras, 1951: 441).

La poesía de este coruñés-granadino son poemas de circunstancias “(Al himeneo del señor D. Francisco de Vergara”, “Celebrando el día en que nació el excelentísimo señor duque de Cardona”, etc.) o son ejercicios poéticos más o menos afortunados. Los temas bíblicos atraen especialmente a nuestro poeta que compone sonetos: “Al suceso de Sansón dormido”, “Al sacrificio de Abraham...”

Los poemas galantes abundan en su producción: A una mariposa... Otro mundo son sus versos satíricos y burlescos. El tema dominante en ellos es la mujer a la que critica por subordinar el amor al interés: Al hielo de las mujeres en no sintiendo interés. Las cancioncillas tradicionales están envueltas a lo obsceno gracias a equívocos picardiosos. Veamos este breve poema:

Era tan bonito  
que me dejó en calma  
dando gusto al alma  
su agraciado pico;  
pues aunque era chico,  
grande en el picar,  
¡Válgame Dios, que los ánsares vuelan!  
¡Válgame Dios, que saben volar! (Obras: 125-126)

Estas letrillas, y tantas otras que se pueden citar son lo mejor que compuso Trillo. Frente a la espontaneidad de estas letrillas, los poemas extensos presentan una compleja elaboración con profusión de cultismos y referencias mitológicas y eruditas. Tanto es así que en su obra Panegírico natalicio al marqués de Montalbán y la obra dedicada al Gran Capitán, que de ella hablaremos más adelante, precisó de unas “Notas explicatorias” que escribió el autor. El modelo vuelve a ser el cordobés Luis de Góngora, pero aquí Trillo se ha quedado con lo más superficial.

En 1651, publica *Neapolisea*, obra dedicada al cordobés Gran Capitán, que, con motivo del aniversario de su muerte, la Universidad ha publicado recientemente una edición facsímil, con un magnífico prólogo de la profesora doña María José Porro.

El autor, emulando la poesía de Góngora, critica duramente en el prólogo toda poesía narrativa que se ha escrito antes de él en su tiempo, tanto en España como en el extranjero. No obstante, es de lamentar que a pesar de sus pretensiones, no lograra crear una obra de gran interés. Pierce (1968: 259) alude a ella llamándola “atormentadora y breve pieza”.

Concibió este Poema heroico y panegírico al Gran Capitán, afirma M. J. Porro, “en analogía, nada menos que, con las que Homero, Virgilio y Dante habían logrado hacer con los héroes griegos o romanos”. Escrito en octavas reales, siguiendo el esquema clásico de este género: la proposición, la invocación y la narración.



Coruña

*Anohecer en la ría*

Consta de ocho libros, juntamente con breves argumentos de cada uno, en los que nos narra la vida del Gran Capitán. Desea que el lector reconozca su gran cultura humanista, así como su conocimiento de la vida militar, especialmente la italiana, de don Gonzalo.

En el Libro Primero, nos recuerda el lugar de nacimiento del Gran Capitán y anécdotas en relación con la reina Isabel la Católica, tal como nos indica en su breve argumento al comienzo de este Libro: "Contiene este primer libro el nacimiento del Gran Capitán, sus acciones pueriles, referidas por vaticinio, y por vía de episodio, como agenas de la grandeza del Poema heroico. La guerra y conquista de el Reyno de Granada..."

En los Libros segundo y tercero nos relata el primer viaje a Italia y la tormenta que sufrió en este azaroso viaje, así como su llegada y la toma de la ciudad de Regio: "Refiere (...) el viage del Gran Capitán a Italia; el aparato de armas que conduxo, las Naciones que le siguieron; el sucesso de su viage (...), hasta que llegó a Italia".

En el cuarto, el primer regreso a España; su llegada a Málaga y cómo le reciben los Reyes Católicos en Palma del Río. Después nos comentará en los Libros Quinto y Sexto el paso de nuevo a Italia: Sicilia, Venecia y de nuevo Nápoles. En el Séptimo, nos narra y describe la batalla de Ceriñola, la entrada victoriosa en Nápoles y la gran batalla de Garellano.

En el Octavo es donde nos describe la llegada a Nápoles del Rey Católico. Y de repente, al terminar la obra, nos relata en octavas reales "las cuentas que se toman a Gonzalo Fernández de Córdoba, el Gran

Capitán" y del disgusto de los habitantes de Nápoles por la ausencia de su héroe porque debe regresar a España por mandato real.

Esta obra debió de figurar entre las más reconocidas por el autor, aunque como advierte Pedro Ruiz (1995), sintiera la necesidad de rehacer o reconstruir, si no el tema, sí el método de acercamiento al género épico, lo que abordaría en el Poema heroico del Gran Capitán.

La intención de este escritor gallego, afincado en Granada y admirador de la poesía de Góngora, estaba más volcada hacia la epopeya heroica del cordobés Gonzalo Fernández de Córdoba, el Gran Capitán en Italia y "su repercusión en el panorama militar político español de su tiempo que en la propia figura del Gonzalo Fernández de Córdoba, menos presente en el poema que lo que habría de esperarse" (J.M. Porro).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- GALLEGO MORELL, A.: Francisco y Juan Trillo de Figueroa, Granada, 1950.
- PIRCE, F.: La poesía épica del Siglo de Oro. Madrid, Gredos, 1968, 2ª ed.
- RUIZ, Pedro: "El poema heroico del Gran Capitán de Trillo y Figueroa. Un texto inédito para la historia de la épica y la poética culta del siglo XVII", en *Angélica*, Nº 5, Lucena (Córdoba), 1997; pp- 105-112.
- TRILLO Y FIGUEROA, Francisco: *Obras*. Edición de A. Gallego Morell, Madrid, CSIC, 1951.
- TRILLO Y FIGUEROA, Francisco: *Neapolisea*. Edición de M. J. Porro, Córdoba, Publicaciones de la Universidad, 2005.

A.A.F.



# María Gómez González, la alcaldesa de A Cañiza

En Córdoba, y más concretamente en La Casa de Galicia, hemos tratado y convivido con un grupo de **cordobeses de Galicia**. Llevan muchos años entre nosotros, con ellos hemos compartido y seguimos haciéndolo, el trabajo en la docencia y en otras instituciones públicas y empresas privadas, así como lo más importante, su amistad. Y de ellos hemos aprendido a conocer Galicia, su lengua, su cultura, sus tradiciones y, cómo no, su típico condumio y juntos nos hemos deleitado muchas veces con la exquisita queimada. Son cordobeses de adopción que un día no muy lejano decidieron quedarse con nosotros y aportar sus quehaceres en esta tierra.

Pero, también hemos conocido **gallegos de Córdoba**. Cordobeses que decidieron quedarse en Galicia. Una de estas personas, que no la hemos tratado directamente, sino por medio de una publicación de María José Bernete, es **María**

**Gómez González**, natural de **Belmez**, pueblo cordobés sito en el Valle del Guadiato, a unos 70 km de la ciudad. Pueblo que extiende su casco al pie del roquero y conocido castillo que encarama sus rendidas piedras al escarpe rocoso surgido en la planicie.

Pasada su infancia y adolescencia en Belmez, su padre, un ingeniero belmezano, decide trasladarse con su familia a Vigo. Aquí, María siguió su formación, asimiló rápidamente la idiosincrasia y la cultura gallega. Conoció a un joven maestro nacional que estaba destinado en A Cañiza, se casaron y en este pueblo nacieron sus cuatro hijos.

**A Cañiza** es un municipio situado en el suroeste de la provincia de Pontevedra; villa montañosa en la que su economía se basa fundamentalmente en la agricultura, la ganadería y la explotación forestal. Y en este bello paraje, satisface María sus inquietudes literarias y políticas. Seducida por las ideas políticas de Manuel Azaña, durante la II República (1931-1936), se presenta a las elecciones celebradas el 16 de febrero de 1936. El pueblo votó a la candidatura de María y fue nombrada alcaldesa de **A Cañiza**, en este fatídico año.



*Montes de A Cañiza*

Solamente pudo ejercer su cargo durante unos meses. Cuando estalló la Guerra, María se quedó en el Ayuntamiento de A Cañiza. Pudo huir a Portugal, pero no lo hizo porque ella, afirma la escritora, no había hecho daño a nadie y creía que nada tenía que temer. Pero, el día 21 de julio de 1936, fue detenida por la Compañía de Asalto de Pontevedra. Conducida a la cárcel de **Rivadavia**, fue juzgada y declarada culpable de un delito de "rebelión". Condenada a muerte, consiguió librarse de la ejecución gracias a que

afirmó que estaba embarazada, pequeña mentira con la que pudo salvar la vida. Más tarde, y gracias a las influencias de su familia, consiguió que se le conmutara la pena de muerte por la de prisión.

Acabada la guerra, desde la cárcel de Vigo es trasladada a la guipuzcoana de Mutriku, penal conocido porque en él moró un gran número de mujeres que había destacado en la vida pública duran-

te la II República. María, en este penal, era conocida con el apelativo de La Alcaldesa.

Por fin en 1943, y gracias a que se había dedicado a dirigir a un grupo de teatro entre las presidiarias, consiguió la libertad. María, con cuarenta años y cuatro hijos, supo de nuevo afrontar las adversidades. Se preparó unas oposiciones y consiguió un puesto de "enfermera de vacunaciones". Como en todo lo que hizo, desempeñó su labor con entusiasmo y profesionalidad durante más de veinte años. Y por esto, antes de su jubilación que tuvo lugar en 1977, le fueron concedidas diversas condecoraciones por parte de las autoridades del Ministerio de Sanidad.

A ti, María Gómez González, gallega de Córdoba, que nos dejaste en 1986, allá, en tu **Galicia de adopción**, en *Airñños* hemos querido recordarte, porque como otras muchas personas, nos supiste dar ejemplo con tu trabajo, con tu entusiasmo y fundamentalmente, porque eres un prototipo más de la convivencia entre **cordobeses y gallegos** y viceversa. Tú eres el arquetipo del manifestado "mestizaje" que defiende el historiador Fanjul, en su estudio sobre las diversas culturas de antaño en Al-Andalus: la judía, la cristiana y la musulmana.

A.A.F.

# Gallegos en las Alpujarras Granadinas

Siempre han llamado la atención algunos topónimos de las Alpujarras de Granada que han hecho pensar en su origen gallego. Tal es el caso de Poqueira, Pampaneira o Capileira. Fernando Cabeza Quiles, un licenciado en Filología Hispánica, uno de los mejores expertos en el estudio de los topónimos de origen gallego, decidió investigar sobre el asunto y, aunque llegó a la conclusión de que el origen de estos nombres no era gallego, sí descubrió, de paso, la existencia de unas migraciones históricas de gallegos a las Alpujarras en la Edad Moderna española.

Las Alpujarras es el nombre con el que se denomina a una comarca que se extiende por las actuales provincias de Granada y Almería, en torno, fundamentalmente, al río Guadalfeo que la divide en Alpujarra Alta, en la vertiente derecha que sube hasta Sierra Nevada, Alpujarra Media en la parte baja del valle, y Alpujarra Baja en la margen izquierda del río, subiendo de nuevo hacia las cumbres de las sierras litorales de la Penibética.

Hasta el año 1571 estuvo poblada principalmente por moriscos, los descendientes de los musulmanes del reino de Granada que pudieron mantener propiedades, creencias, usos y costumbres debido a las capitulaciones de los Reyes Católicos, al final de la Guerra de Granada. La falta de respeto a ese acuerdo provocó una gran sublevación en el año 1500. Posteriormente se pretendió una asimilación religiosa con la conversión al cristianismo, forzada y en masa, de esta población. El problema no resuelto se mantuvo hasta la Pragmática de 1567 que les prohibía el uso de la lengua, costumbres y creencias. Esto originó el levantamiento encabezado por Aben Humeya que fue sofocado finalmente en 1572. Como consecuencia de la derrota, los moriscos fueron deportados hacia otras zonas de España y las Alpujarras hubieron de ser repobladas. La repoblación se decidió muy pronto, incluso antes de la derrota final de los moriscos. Ya existe un Reglamento en septiembre de 1571 con un Consejo de Población en Granada y con comisarios



*Bubión. La Alpujarra*



destinados a otras tierras en busca de repobladores. Entre ellos hubo gallegos.

Aquí es donde la investigación realizada por Fernando Cabeza Quiles cobra importancia pues decide rastrear la documentación existente. Esta es muy clara: aparte de los libros granadinos (Libros de Apeo y Repartimiento) hay constancia en el archivo de Simancas. Ha localizado a un tal licenciado Murga que acompañado de un pregonero, un tambor, tres alguaciles y dos escribanos recorre Galicia y envía una lista de 2236 personas reclutadas por él, y que son sólo una parte. A finales de 1571, en la provincia de Orense hay un listado de 5689 personas, aunque muchas acabarán dándose de baja según quejas del propio licenciado Murga.

Aparte de estas noticias de reclutadores en Galicia, a través del *Libro de Apeo de Bubión* tenemos una magnífica información de los gallegos establecidos en los pueblos del barranco de Poqueira. Se trata de un caso específico de la repoblación mandada por Felipe II. Se estipula que se les da casa y tierra; que deberán pagar un real anual por la casa y la décima parte de las cosechas. Los repobladores fueron finalmente setenta, de los cuales veintinueve eran gallegos. De estos veintinueve se conservan nombre, apellidos y procedencia, así como la suerte que se les asignó en el repartimiento. Fueron repartidos entre Bubión, Capileira, Alguaztar y Pampaneira.

También a partir de 1605 quedan recogidos los entierros de algunos de estos gallegos en el libro de entierros de Capileira, Bubión y Pampaneira.

El establecimiento en Poqueira no fue en algunos casos definitivo. De los veintinueve, quince abandonaron Las Alpujarras para volver a Galicia o ir a otros lugares, pero sus bajas fueron cubiertas por otros gallegos. Además, también está documentada la llegada de otros cinco en 1577, todos de Pombeiro. Parece que en este caso la iniciativa fue eclesiástica, pues a cambio de facilitar la emigración de estos gallegos, en Pombeiro recibieron cinco moriscos que constituyeron mano de obra barata para el monasterio.

También en Lanjarón se detectan varios apellidos gallegos desde los libros de bautismo del siglo XVI. En concreto el apellido Gallego o Gallegos aparece desde 1673. Igualmente se encuentra *da Vila o Davila*, que podrían ser descendientes de los mismos documentados con este apellido entre los llegados a Poqueira que se trasladaron después a Lanjarón.

Por los libros de Apeo y Repartimiento estudiados por el profesor Francisco Rodríguez en las comarcas de Órgiva, Ferreira, Jubiles y Ugijar, conocemos que en la repoblación posterior a la guerra contra los moriscos se instalaron quince familias en la zona de Órgiva, veintinueve en Ferreira, treinta y seis en Jubiles y tres en Ugijar.

Por lo que respecta a los moriscos deportados, hay opiniones diversas respecto a su llegada a Galicia. Para Rabade Paredes no hay duda de que llegaron y de que los grandes beneficiados fueron los monasterios benedictinos. Está documentada la huida de dos moriscos de Betanzos que, cuando son cogidos, se les lleva a los monasterios de Montederramo y Samos respectivamente. Hay noticias de otros monasterios, como el ya nombrado de Pombeiro y el de S. Esteban de Ribas de Sil. Por otra parte, la toponimia parece revelar la llegada de estos moriscos: en varios concejos de Galicia aparece Vilar de Mouros. Los hay en los concejos lucenses de Meira, en el de Saviñao y en el de Cervantes y en los coruñeses de Sober y Capela. Sin embargo no es segura su relación con los moriscos deportados.

En cuanto a algunos topónimos de las Alpujarras que presentan el diptongo decreciente "ei" tan característico y que coinciden con lugares de repoblación gallega, parecía legítimo pensar que también tuvieran este origen. Sin embargo la aparición de esos topónimos en documentos anteriores a la llegada de los repobladores gallegos descarta ese origen. Hay alusiones a ellos en época musulmana y son usados por mozárabes. Algunas semejanzas del habla mozárabe con el gallego y el aislamiento respecto a los territorios cristianos hizo que su lengua tuviera rasgos arcaizantes. Zamora Vicente los resalta en su *Dialectología española*. Este diptongo decreciente "ei" aparece en Poqueira, Pampaneira, Capileira, Chumpaneira, Lungueira, Lanteira, Ferreira y Ferreirola. Caro Baroja, Menéndez Pidal y Simonet F.J. (*Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes*) están de acuerdo en que estos nombres son anteriores a la llegada de repobladores gallegos. Faustino Rodríguez (*Ruta de las Alpujarras*) confirma la muy amplia documentación escrita, anterior a la llegada de gallegos, en la que aparecen ya los famosos topónimos. Explica además la existencia del diptongo decreciente en ocho de los nueve dialectos que surgieron cuando se fragmentó el latín peninsular, lo que explicaría su

conservación entre los mozárabes. En la actualidad quedan algunos topónimos que sí podrían estar relacionados con los repobladores de la época de Felipe II. Se trata de Sortes, localidad entre Lanjarón y Órgiva. Cerca de Lanjarón está el cortijo de Aporta. Más seguridad que estos dos últimos ofrecen el monte Los Gallegos o Peña Gallega en Órgiva y la Loma de Puga entre Capileira y el Mulhacén, dado que hubo un repoblador con ese apellido. Finalmente será del mismo origen el Pico de la Laguna de Bolaños, apellido que se repite entre los repobladores de Capileira, Lanjarón y Rubite y que es un antropónimo procedente de Monforte de Lemos.

En la actualidad es posible encontrar muchos antropónimos en la zona de Las Alpujarras y en otras zonas y localidades de Granada debido al traslado de los descendientes de aquellos pobladores. Así en Pampaneira quedan los apellidos Rivas, Samos y Santiago; en Capileira se mantienen Portela, Bolaños y Gallegos; en Lanjarón los ya dichos Rivas, Samos, Santiago y Bolaños, y además Chamorro, Pereira y Treviño. Carballo y Salguero en Ferreira. Muchos otros apellidos gallegos se conservan en la provincia de Granada aunque sólo algunos provenientes de aquella primera repoblación.

No todos los pobladores de entonces pudieron mantener su compromiso. Los abandonos fueron muchos y ello por varias razones. Las condiciones que se marcaron con Felipe II fueron duras. Así, los pobladores no estaban exentos de pagar el censo en caso de que se perdiese la cosecha. Por otra parte no se podía traspasar la concesión durante los veinticinco primeros años, a no ser que fuese aprobado en concejo abierto y que los nuevos concesionarios no fueran del reino de Granada y estuviesen casados. Hay que añadir a estos obstáculos las dificultades y la pobreza de la tierra. En conclusión, de los veinti-



*La Alpujarra*

nueve gallegos que repoblaron la zona de Poqueira, abandonaron quince. De la zona de Órgiva abandonaron cinco de quince. En Jubiles, veintiuno de treinta y seis. Todos estos abandonos fueron cubiertos por nuevos pobladores gallegos llegados de los mismos lugares de procedencia de los arrepentidos. Queda constancia explícita de esto en el caso del barranco de Poqueira. También queda documentación respecto a la reclamación que hicieron para que vinieran sus familias, y de la llegada de estas.

*B.G.S.*



## Platero y yo.

# Una obra universal en gallego

En este número hemos querido dar un nuevo planteamiento al artículo en lengua gallega.

Cuando en el primer número decidimos incluir un artículo en lengua gallega, lo hicimos con la intención de acercar la lengua a los lectores que no la conocían y facilitar la lectura de aquellos, que por el tiempo transcurrido desde su marcha de Galicia, comenzaran a olvidarla.

Los artículos que han ido apareciendo en los números anteriores, quizás, presentaban una cierta dificultad debido a la aridez de su propia temática y eso los alejaba del primer objetivo propuesto.

Por otra parte nos encontramos celebrando el aniversario del Premio Nobel Juan Ramón Jiménez y una forma de unirnos a sus muchos homenajes, pensamos, es unir nuevamente Andalucía y Galicia, dando a nuestros lectores la posibilidad de leer su *Platero y yo* en lengua gallega. La impresión del capítulo en castellano, facilitará la lectura y la comprensión del texto para los que el gallego sea una lengua desconocida. Esta prosa de Juan Ramón Jiménez rezuma poesía en gallego y castellano.

I

*PLATERO é pequeno, peludo, suave; tan dondo por fóra, que se diría de algodón todo el, que non leva osos. Só os espellos de azibeché dos seus ollos son duros tal que dous escaravellos de cristal preto.*

*Deixoo ceibe, e vaise ó prado, e acariña tépidamente, co seu fuciño, rozándoas tenramente, as florinañas rosas, celestes e amarelas... Chámoo docemente: ;Platero!, e ven onda min, cun trotiño ledó que semella que se rí, cun non sei que cascabeleo ideal...*

*Manxa canto lle dou. Goréntanlle as laranxas mandarinas, as uvas moscatel, todas de ámbar, os figos mourados, coa súa cristaíña pinga de mel...*

*E tenro, mimoseiro, tal que un neno, que unha nena...; pero forte e duro como de pedra. Cando paseo enriba del, ós domingos, polas últimas ruélas do povo, os homes do campo, vestidos de limpo e paseniños quédanse mirándonos.*

- *Ten aceiro...*

*Ten aceiro. Aceiro e prata de lúa, ó mesmo tempo.*

I

PLATERO es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos. Sólo los espejos de azabache de sus ojos son duros cual dos escarabajos de cristal negro.

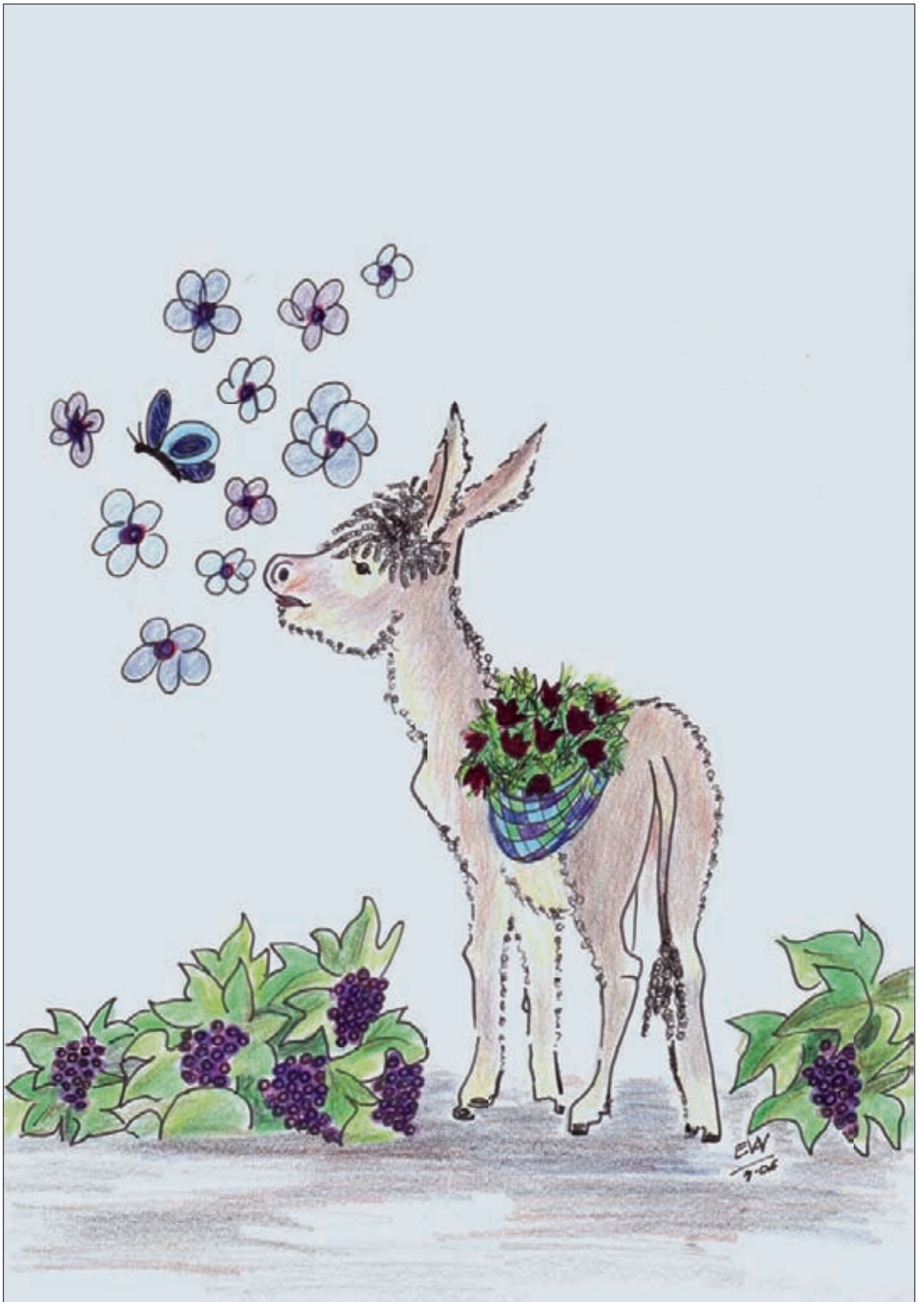
Lo dejo suelto, y se va al prado, y acaricia tibiamente con su hocico, rozándolas apenas, las florecillas rosas, celestes y gualdas... Lo llamo dulcemente: "¿Platero?", y viene a mí con un trotecillo alegre que parece que se ríe, en no sé qué cascabeleo ideal...

Come cuanto le doy. Le gustan las naranjas, mandarinas, las uvas moscateles, todas de ámbar, los higos morados, con su cristalina gotita de miel...

Es tierno y mimoso igual que un niño, que una niña...; pero fuerte y seco por dentro, como de piedra. Cuando paso sobre él, los domingos, por las últimas callejas del pueblo, los hombres del campo, vestidos de limpio y despaciosos, se quedan mirándolo:

- *Tien' asero...*

Tiene acero. Acero y plata de luna, al mismo tiempo.





# Día das Letras Galegas: Manuel Lugrís Freire

La Real Academia Gallega decidió en este año dedicarle el simbólico Día de las Letras Gallegas en su no menos simbólico año centenario 2006 a **Manuel Lugrís Freire**, uno de los escritores más comprometidos con la recuperación de la conciencia de la identidad gallega en el tránsito entre finales del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX.

Manuel Lugrís Freire nació en Sada (A Coruña) el día 12 de febrero de 1863 -el mismo año en que Rosalía de Castro publicó sus *Cantares Gallegos*- en el seno de una familia acomodada, propietaria de un almacén de sal. Sin embargo, ya en la infancia del autor, la familia perderá esta propiedad por problemas con la administración. Debido a esta situación, la posición económica de la familia es dificultosa, circunstancia que obligará a Lugrís a ingresar como escribano en el Ayuntamiento de Oleiros nada más finalizar sus estudios primarios.

En 1883 emigra a Cuba, en un momento histórico pacífico, llamado por su hermano que ya vivía en la isla y quien le enseña el oficio de contable, actividad que desarrollará a lo largo de toda su vida. Comienza en aquel tiempo Lugrís uno de los períodos más intensos de su periplo vital, tanto en el ámbito profesional como en el creador. Muy pronto entra en contacto con la colonia gallega residente en la isla caribeña y ya en el año 1884, sólo un año después de su llegada, es nombrado vocal de la Junta Directiva del Centro Gallego de la Habana. Inmediata fue la colaboración con la prensa, especialmente con *El Eco de Galicia*, donde publicó un poema titulado *Nostalgia*. Funda, junto con Ramón Armada Teixeira, *A Gaita Gallega*, la primera publicación periódica íntegramente en gallego en la emigración y redacta la declaración de principios inicial en el artículo "O noso pensamento".

Lugrís Freire fue en palabras de Rabunhal Corgo "...um home enormemente valioso nom apenas polo seu labor literario e dramático mas también por simbolizar a evoluçom do regionalismo político decimonónico ao nacionalismo galego do primeiro quartel do século XX".

Efectivamente, su actividad artístico-intelectual y política, comenzada en Cuba, se centra principalmente en el galleguismo y, consecuentemente, en las corrientes que generó a lo largo de este tiempo, y



*Manuel Lugrís Freire*

en las que nuestro autor participó abiertamente. Las manifestaciones culturales de Lugrís Freire estuvieron contextualizadas en la óptica del regionalismo y nacionalismo y, así mismo, el culturalismo fue un refugio estratégico de la conciencia galleguista.

Ya de nuevo en Galicia se instaló definitivamente en el año 1896 en La Coruña, ciudad en la que formó parte de la emblemática *Cova Céltica*. Esta agrupación político-cultural, que consideraba el gallego como idioma 'social', tenía como objetivo la defensa de los intereses políticos, económicos y culturales de Galicia. Para Lugrís, *Cova Céltica* fue, como él mismo reconoce, su "*universidade livre*", "...a inesquecente sagra escola en que sepuliron e nidieron os meus conocimientos; en que se afincaron... O meu amor e a miña decisión a favor da patria dos galegos".

En 1906 participó en la fundación de la Real Academia Gallega, de la que fue miembro numerario y desde 1934 hasta 1935 su presidente, fecha en que lo abandonó por motivos de salud. En el seno de la Real Academia Gallega llevó a cabo diferentes actuaciones, muy en consonancia con su enérgica defensa de la

lengua gallega; no en vano fue considerado por sus coetáneos como **"Mestre da Fala"**: impartió un curso de gallego para las **Irmandades da Fala**, fue el primer orador que usó la lengua gallega en un acto público, tradujo al gallego títulos de algunas adaptaciones cinematográficas de zarzuelas, etc.

En el ámbito de su intensa dedicación a la política nacionalista fue un gran animador de la Federación Republicana Gallega, participó en la elaboración del programa del Partido Autonomista Republicano Agrario, ingresó en el Partido Galleguista en 1931, etc.

Pero, además, Lugrís no solo desempeñó a lo largo de su vida una intensa labor política, sino que cultivó con una clara dimensión social y galleguista la poesía lírica, el teatro, la narrativa breve o el ensayo lingüístico y literario. En este último ámbito, como resultado de su dedicación al potenciamiento de una conciencia lingüística, tuvo lugar la publicación de su *Gramática do idioma galego*, la primera gramática escrita totalmente en gallego.

En relación a la poesía, Lugrís comenzó su trayectoria poética en Cuba con la publicación de *Soleidades* en 1894, de clara línea tópica y apologética. Continuó con poemarios como *Noitebras* en 1901, dedicado a su fallecida esposa, con una expresión más madura y elaborada; *Versos de loita*, *Ardencias*, *El*

*Noroeste y As Mariñas de Sada*. Pero es obligado decir que no fue nuestro autor un poeta. Su poesía adolecía de propagandística, divulgativa, falta de sensibilidad y algo de prosaísmo.

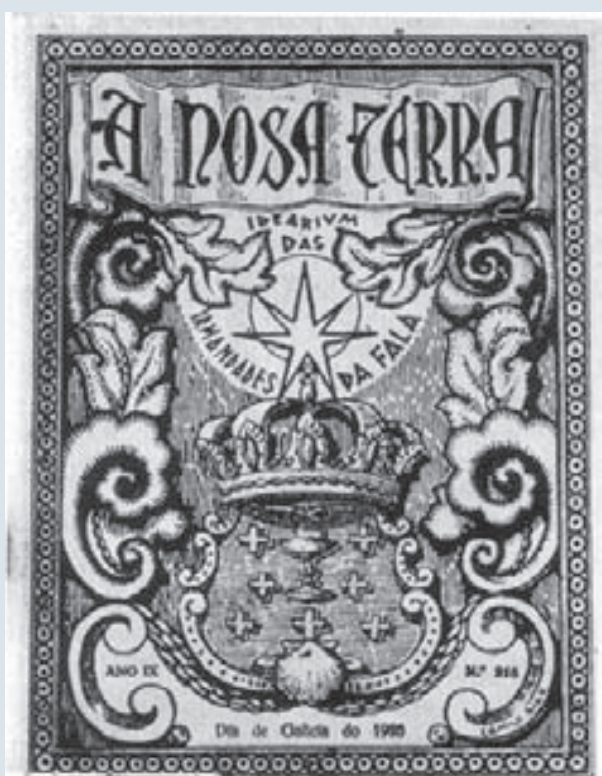
Merece especial consideración la obra teatral de este autor *A ponte*, estrenada en 1903 en el teatro Principal de La Coruña, donde se sientan las bases del teatro prosístico en lengua gallega. El teatro de Lugrís se caracteriza básicamente por su tono social y romántico, de corte apologético, didáctico con ciertas vetas maniqueístas y tema amoroso como hilo conductor. Sin embargo consiguió unos logros técnicos, que si bien hoy pueden parecer pura artificiosidad, en su tiempo supusieron un avance notable que anunció el movimiento dramático de las **Irmandades**. Lugrís aportó a la literatura gallega el melodrama romántico de ambiente marinerío con un idiolecto más propio de la burguesía que marino.

Cabe destacar asimismo su contribución a la literatura con los cuentos. Publicados en un primer momento en el periódico *A Nosa Terra*, posteriormente fueron recopilados y editados bajo el seudónimo de Asiumedre en 1909, *Contos de Asiumedre*. Como la mayor parte de sus trabajos literarios, las narraciones cortas de Lugrís son fundamentalmente apólogos o historietas edificantes, literatura de propaganda regionalista, en estilo popular, escrita para fomentar en la gente el gusto por los textos gallegos.

En fin, esa actividad de comunión con la tierra no conoce fronteras en nuestro autor y abarca toda su obra. Vivió una época en la que todo estaba por hacer y a ello dedicó todos sus esfuerzos. Desde el máximo interés en la construcción de un teatro gallego con un claro mensaje social, hasta la elaboración de una expresión poética. Desde los cuentos de vocación popular, hasta la elaboración de la primera *Gramática* en lengua gallega. Su compromiso con las letras y su interés en la construcción de la identidad política de Galicia recorrieron caminos paralelos en su vida. Podríamos resumir esta filosofía vital con palabras de un personaje de su obra *A Ponte*:

"... temos que sementar moito, pasar moitos traballos e fatigas para que os nosos fillos ou os nosos netos teñan máis libertá, máis dereitos, máis pan do que temos nós..."

M.L.L.





# La Revolución Gallega de 1.846

En unos momentos en los que se está hablando tanto de nacionalismos y centralismo dentro de nuestras fronteras, no está de más recordar que, hace ya más de siglo y medio, en Galicia se planteaba el "Provincialismo" como sistema organizativo que pretendía realizar una política autónoma respecto al poder central establecido en Madrid. Este movimiento, que posteriormente fue derivando hacia el Federalismo o Regionalismo, incluía un sistema tributario propio.

La eclosión del Provincialismo tuvo lugar durante la Revolución de 1.846, que sólo duró veintiún días. Período ciertamente muy breve pero repleto de acontecimientos y que, al igual que había ocurrido con el movimiento de "los irmandiños" del siglo XV, fue frustrado por la intervención de tropas enviadas por el Gobierno.

En esta revolución podemos distinguir las siguientes etapas:

## El Pronunciamiento

El día 2 de Abril de 1.846, se subleva en Lugo el segundo Batallón del regimiento de Zamora que estaba de paso en la ciudad, procedente de su base en Coruña con destino a Valladolid. Siguiendo consignas preestablecidas, se subleva también el Batallón de Lugo. Al frente de los sublevados se incorpora el Comandante del Estado Mayor de Galicia D. Miguel Solís y Cuetos, que supuestamente iba a Santiago con permiso por enfermedad, pero, en lugar de a Compostela, se dirigió a la ciudad de Lugo.

Solís arengó a los soldados diciéndoles que se levantaban contra la tiranía de Narváez y terminó proclamando: "¡Viva la Constitución!, ¡Fuera extranjeros!, ¡Abajo el Dictador Narváez!, ¡Abajo el sistema tributario!".

Ese mismo día se constituyó la Junta de Gobierno de Lugo que, entre sus primeras medidas, suprimió "por innecesaria y vejatoria, la odiosa institución llamada policía" y dirigió un manifiesto al pueblo lugués en el que se le pide tranquilidad, mientras la Junta medita planes de economía, organización y defensa. Termina el manifiesto con: "¡Viva la libertad!, ¡Viva la independencia nacional!, ¡Abajo el sistema tributario y la camarilla de Narváez!".



*Monumento erigido en Carral (La Coruña) a los ejecutados de la revolución gallega de 1846*

Como se puede apreciar, aun manteniendo lo sustancial, el final del manifiesto es sensiblemente diferente del de Solís.

Las noticias de lo ocurrido en Lugo se extienden por otros puntos de Galicia. Así el día 5 de Abril se constituye en Santiago una nueva Junta de Gobierno dividida en dos secciones: la "de hacienda" y la "de armamento y defensa", procediendo a anular todos los actos políticos ejecutados por el Gobierno de Narváez y decretando la libertad de las personas arrestadas por él. Posteriormente se constituyeron las Juntas de Pontevedra y Vigo. En cambio, no lograron triunfar en A Coruña ni en Orense.

Los "provincialistas" inmediatamente les prestan su apoyo político y se movilizan a favor de la insurrección; el apoyo viene especialmente del entorno de la Universidad, donde se forma el llamado "Batallón Literario" con estudiantes que se hallaban en condiciones de empuñar un fusil.

Santiago se convierte en la capital de este movimiento. Allí funcionan las dos Juntas más importantes: la local y la Junta de Galicia que procede a lanzar un célebre manifiesto, redactado por el no menos famoso Antolín Faraldo, secretario de la Junta, de quien se puede decir que fue el primer político regionalista gallego. Periodista, además de político, fundó el periódico "El Porvenir" que sirvió de vocero de la Junta Gallega durante la brevísima revolución. Una vez fracasada ésta, Faraldo huyó a Portugal y, posteriormente, terminó sus días precisamente en Andalucía, parece que desengañado por el abandono de sus propios correligionarios.

### Las operaciones militares

Tras la subversión producida en Lugo y posteriormente en Santiago, Pontevedra y Vigo, se produjeron diversas escaramuzas entre las tropas fieles al Gobierno Central y las revolucionarias, con Solís al frente, en la localidad de Sigüeiro, próxima a Santiago, el 13 de abril.

Por otro lado, el Gobierno de Madrid encargó al Mariscal de la Concha la misión de apagar el movimiento gallego. De camino a Galicia, sofocó el intento de apoyo a las tesis revolucionarias gallegas, que se había producido en la ciudad de Astorga. Posteriormente se dirige a Lugo, sin conseguir la rendición de la ciudad y, luego, a Orense, desde donde organiza su marcha sobre Santiago.

El día 23 de abril tiene lugar la batalla definitiva de Cacheiras, a las puertas de la capital gallega, saliendo victoriosas las fuerzas leales al Gobierno. Concha prosiguió los combates por las calles de Compostela, registrando casa por casa y desalojando a sus habitantes, como cuenta el historiador D. Manuel Murguía, que a la sazón contaba con trece años y que vivió esa experiencia en su propia vivienda.

El comandante Solís y otros 60 oficiales, que se habían refugiado en el Monasterio de San Martín Pinario, fueron detenidos. La revolución que se había iniciado el 2 de abril terminó el 23 del mismo mes. Si bien la ciudad de Lugo no se rindió hasta el día 27.

### El fusilamiento de Carral

Tres días después de su detención, tuvo lugar el juicio sumarísimo que condenó a pena de muerte al coronel Solís, que a la sazón contaba con 31 años, y a otros 10 oficiales más. Este juicio se celebró en la localidad de Carral; no podía ser ni en Santiago ni en Coruña por miedo a los simpatizantes de los sublevados que había en estas ciudades.

En 1.855 los fusilados de Carral fueron declarados "beneméritos de la patria". Las Cortes les concedieron la "Cruz del Valor y la Constancia" y se dispuso que sus cenizas reposasen en un monumento que, por cuenta del Estado, se construiría en Santiago. La verdad es que ningún gobierno cumplió esa promesa, hasta que en el año 1904, por iniciativa de la "Liga Galega na Cruña", con la ayuda de muchos emigrantes, se erigió el actual monumento, construido en granito en forma de cruz, que está a la entrada de Carral. En él puede verse la inscripción: "Aos mártires da liberdade mortos o 26 de abril de 1846. Liga Galega na Cruña".

### Conclusión

La derrota militar de 1.846 no supuso la derrota de las ideas, aunque sí de la actividad política. Los que lograron sobrevivir iniciaron otro tipo de vida.

Las ideas "provincialistas" se mantienen en clara transición hacia el federalismo o regionalismo, como se pone de manifiesto algunos años después (1856) en el llamado Banquete de Conxo, del que este año se celebró el 150 aniversario con diversos actos en Santiago.

Consistió aquel almuerzo en un encuentro fraternal entre estudiantes y obreros que mantenían ideas progresistas, organizado, entre otros, por los entonces estudiantes Eduardo Pondal y Aurelio Aguirre. El acto fue censurado por las autoridades y la "carballeira" tomada por el ejército por miedo a que allí naciese una nueva insurrección como la de 1.846.

Del brindis pronunciado por Pondal y Aguirre, entresaco estos versos:

...Brindo por el pueblo soberano  
y a quien acate, libre como el viento,  
el vuelo del humano pensamiento.  
.....  
Déspotas insensatos de la tierra,  
temed, temed el día tremebundo  
en que gritando ¡Libertad y guerra!  
Se estremezcan los ámbitos del mundo.  
Temed, temed; al pueblo no le aterra,  
cuando rompe sus frenos iracundo,  
la necia pompa y esplendor del trono.  
Todo lo vence al fulminar su encono.

*Herminio Cambeiro Cives*



# Chano Piñeiro o el sueño del cine gallego

*¿Qué imos facer se non temos soños?*

**Ch. Piñeiro**

Fue en uno de mis veranos en Galicia cuando oí por primera vez, en la radio gallega, hablar del Cine Club de Carballino y de su festival cinematográfico, interesada por el cine, me preocupé de escuchar radio y buscar en los periódicos gallegos sobre aquel cine club.

Fue allí donde por primera vez oí el nombre de **Chano Piñeiro** y de su cortometraje **Mamasunción**. Lo busqué por muchos de los videoclubes, sin éxito, pero mi constancia tuvo recompensa y en uno de los veranos logré encontrarlo junto al largometraje **Sempre Xonxa** en una librería galleguista.

Visionar **Mamasunción** fue un auténtico regalo para mí; en él encontré las raíces profundas de un pueblo que ha sufrido como nadie la emigración y, por lo tanto, el dolor de los que se han ido, pero aún más, el dolor de los que se quedan; ver la belleza de un cuerpo destruido sin una queja, sin un sueño, sólo con la esperanza de lo que no llega, pero con la dignidad y la fortaleza del que espera lo soñado. **Mamasunción** me hizo más gallega.

Conocer la obra de Chano Piñeiro me hizo querer conocer al autor y hoy quiero compartir con vosotros, lectores de *Airiños*, mis pequeños datos para acercaros, si es que no lo conocéis ya, al que quiso con la imagen dar a conocer su tierra.

Luciano Manuel Chano Piñeiro nace en Santiago de Compostela el 12 de octubre de 1954 en una familia acomodada de farmacéuticos. Siguiendo la tradición familiar estudia farmacia en Santiago. A los dieciocho

años se le descubre la enfermedad de Crohn, enfermedad del aparato digestivo, que le llevará a la muerte a los cuarenta años.

En Santiago conoce a Mari Luz Montes con la que contraerá matrimonio y a la que tendremos que agradecerle mucho de su obra, ya que fue ella la que le regaló una cámara Minolta Super 8. Con ella comenzará su afición al cine y con ella soñó su gran proyecto "**darle voz a su gente**". Se convierte en un



*Chano Piñeiro*

espléndido fabulador y contador de historias, historias de su tradición, de su cultura, de su lengua.

Terminada la carrera, ya casado, se instala en Vigo en 1974 y, en 1977, rueda su primer cortometraje inspirado en la figura de Castelao *Os paxaros morren no aire*, cortometraje con el que consigue la Medalla de Oro del Ministerio de Cultura. Posteriormente, en

1982, va a tener una experiencia negativa con el rodaje de *Eu o tolo*, de la que dice que aprendió lo que no se debe hacer en el cine. Su personaje lo recogerá nuevamente para la figura de "O caladiño" en el largometraje **Sempre Xonxa**.

Su primer gran éxito le llega en 1984 con **Mamasunción** con la que recorrerá Australia, Cuba, Francia, Rusia, Inglaterra... y por la que va a recibir en 1985 el premio de la Crítica Gallega.

**Mamasunción** cuenta, con dureza y ternura al mismo tiempo, la historia real de *Tía Sunción Ogando*, una mujer de Forcarei, pequeña aldea gallega, que durante cuarenta años va diariamente al correo en espera de una carta de su hijo emigrante en Méjico. Chano dice de ella *"quedei impresionado pola sua cara chea de enrrugas, como unha paisaxe e os seus ollos de mirada profunda de neno triste e a sua pequena estatura"*.

Su pasión por el cine le lleva a fundar en Vigo la productora Piñeiro S.A., que más tarde se convertirá en Bubela S.L. con ella y con el patrocinio de la ciudad de Vigo, rueda y estrena *Esperanza*, un drama personal y familiar sobre las consecuencias del alcoholismo, presentándonos la lucha personal que los alcohólicos libran a costa de su propia libertad. La película no fue bien recibida por la crítica, considerándola dura y cortante.

En 1989 promociona el Año Santo Xacobeo estrenando el 25 de julio, día de la patria gallega, *O camiño das estrelas*.

Pero el camino de las estrellas se trncó el 21 de marzo de 1995, cuando con él muere el sueño de un cine gallego.

Para **Chano** el cine no era sólo cuestión de estética, él pretendía darle voz a su gente de aldea, de quien nadie cuida, a quien nadie hace caso... pero para **Chano Piñeiro** preservar la cultura, la tradición y la lengua es lo que hace a un pueblo respetuoso consigo mismo.

D.V.B.





# Nuestro paisaje: Turismo rural en el Bajo Miño



*La Guardia. Monte Santa Tecla*

El turismo rural es uno de los productos turísticos de mayor crecimiento en Galicia. Se entiende por medio rural el espacio donde se asientan los establecimientos acogidos a la legislación autonómica gallega de Establecimientos de Turismo Rural, que deben tener características propias de su entorno: un ambiente de tranquilidad, no estar afectado por estructuras urbanas degradadas, actividades minerales o extractivas superficiales y contar con vías de acceso adecuadas.

Atendiendo a su singularidad edificativa, valor arquitectónico y oferta agropecuaria, estos establecimientos se clasifican en cuatro tipos: el **grupo A** comprende los pazos, castillos, monasterios, casas rectorales y aquellas otras edificaciones que por sus singulares características y valor arquitectónico sean reconocidas como tales por los órganos competentes de la Comunidad Autónoma de Galicia. El **grupo B** comprende las casas de aldea situadas en el medio rural que, por su antigüedad y características de construcción, responden a la tipicidad propia de las

casas rústicas gallegas. El **grupo C** comprende las casas de labranza, entendiendo como tales las casas situadas en el medio rural, y con las habitaciones dedicadas al alojamiento de huéspedes, donde desarrollan actividades agropecuarias en las que pueden participar los clientes alojados. Esta forma de turismo es la definida como "agroturismo". En el grupo D se integran las aldeas de turismo rural. Se entiende por aldea de turismo rural el conjunto de, como mínimo, tres casas situadas en el mismo núcleo rural, que sean explotadas de forma integrada y pertenezcan al mismo titular. Deben disponer de salón social y ofrecer la práctica de actividades de ocio y tiempo libre, por lo que contarán con instalaciones deportivas o de esparcimiento.

Esta Comunidad reúne una serie de ventajas para practicar el turismo rural: goza de un excelente patrimonio natural y cultural, basado en la variedad, que se corresponde con la dispersión de su población (laberinto de lugares, aldeas, parroquias, pueblos y

municipios), y en el mantenimiento de sus costumbres y tradiciones; a la vez que nos permite saborear la cocina típica del lugar y degustar los productos de la zona, entre los que incluimos sus vinos. En la actualidad, más de la mitad de los *concellos* de Galicia (ayuntamientos), en la mayoría de sus comarcas, proponen a los viajeros una amplia oferta de alojamientos de este tipo de turismo.

Una de las comarcas en la que disfrutar de unas relajadas vacaciones puede ser *O Baixo Miño*. Situada al sur de la provincia de Pontevedra, comprende los ayuntamientos de **La Guardia, El Rosal, Oia, Tomiño y Tui**; limita al sur con Portugal por la frontera natural del río Miño, y, por tierra, con las comarcas de Vigo y El Condado. Ya instalados en una hermosa vivienda, con un bello entorno natural y con una buena red de carreteras, nos disponemos a conocer muchas de las curiosidades que nos ofrecen cada uno de estos municipios:

**La Guardia** (*A Guarda*) está situada a orillas del mar y al pie del monte de Santa Tecla, en cuya cima hay un espectacular mirador natural desde el que se divisa el estuario del Miño y la barra litoral, de Viana do Castelo (Portugal) a las Islas Cíes. En la ladera pueden visitarse los restos de un asentamiento celta formado por unos doscientos habitáculos redondos de piedra; la subida a este castro se puede realizar por un escarpado sendero.

El puerto pesquero de La Guardia es famoso por el marisco, y, en especial, por la calidad de sus langostas. A la entrada, el Monumento al Marinero rinde homenaje a las gentes del mar que con su duro y arriesgado trabajo continúan dando vida a la ciudad. Si paseamos por sus alrededores, veremos apiladas las *nasas* con las que se realizan las capturas, una especie de cajas metálicas con una red en forma de embudo donde quedan atrapados los mariscos. Tendremos la ocasión de ver cómo descargan la pesca mientras almorzamos en uno de los numerosos restaurantes de su concurrido paseo marítimo.

**El Rosal** cuenta con un privilegiado microclima.

Si nos adentramos en su interior, descubriremos ondulados paisajes verdes llenos de emparrados, donde se cultiva la uva con Denominación de Origen "*Rías Baixas*". Además de visitar algunas de las muchas bodegas ubicadas en este municipio, debe hacerse un recorrido por los sesenta y siete molinos restaurados de *O Folón* y *O Picón*, que datan de los siglos XVII y XVIII, y que fueron creados por iniciativa de los monjes de Santa María la Real de Oia. Desde este conjunto de molinos existen varias rutas para practicar el senderismo. Si los itinerarios de montaña nos parecen duros, optaremos por hacer el "*Sendeiro de pescadores Miño-Tamuxe*", en el que destaca el molino de Las Aceñas, en un paraje muy arbolado y con charcos apropiados para el baño.

El Rosal nos brinda la oportunidad de disfrutar de otras hermosas muestras de la arquitectura popular gallega como son los cruceiros, de los que cuenta con más de cincuenta, entre los que sobresale el de San Miguel de Tabagón. Los *petos de ánimas*, pequeños altares instalados en los caminos para que los transeúntes ayudaran a las almas en pena del Purgatorio mediante limosnas y el rezo de una oración, son otras típicas construcciones que encontraremos en nuestro deambular por las diferentes parroquias de este acogedor municipio. Ya cansados, no hay mejor



*Muiño das Aceñas (El Rosal)*

placer que sentarse en un bar, frente al Ayuntamiento, para refrescarse tomando unas copas de vino del Rosal. En las noches de verano hay una interesante



programación de espectáculos que nos acercarán al folclore gallego.

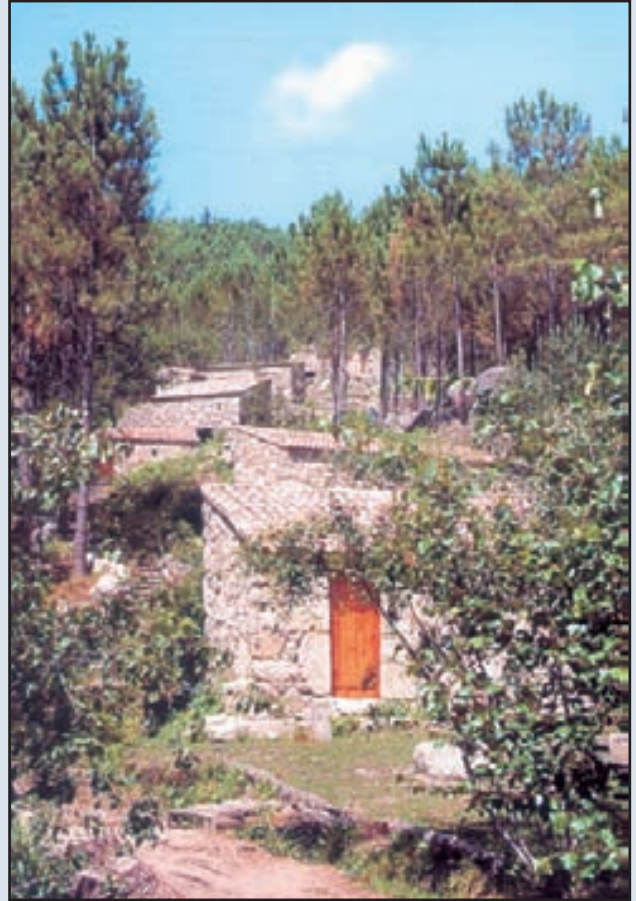
Situado frente al Atlántico, no lejos del faro de Silleiro, se halla el monasterio de Santa María la Real de **Oia**, un bonito exponente de la arquitectura cisterciense. Sólo se visita la iglesia, que posee una fachada barroca del siglo XVII. El monasterio está en obras, pues albergará un hotel. Sus monjes poseían caballos en la montaña próxima, que hoy acoge igualmente una importante concentración de caballos salvajes, los *curros* de Mougás, A Valga y Torroña, en los que cada año se celebran *rapas das bestas* (marcado de los animales).

El río Miño ha marcado la frontera natural entre España y Portugal. A lo largo de este río se construyeron multitud de fortalezas que formaban un férreo sistema defensivo. En Goián y Tebra, que son dos de las entidades de mayor población de **Tomiño**, quedan restos de estas fortalezas que defendían la orilla española de los ataques portugueses. Actualmente se cruza la frontera cómodamente en transbordador entre Goián y Vilanova de Cerveira.

Tomiño está regada por los ríos trucheros Furnia, Tebra, y Pego entre otros, todos ellos afluentes del Miño. En el Monte Tetón, en un descampado de rocas graníticas, hallaremos un gran círculo concéntrico de 2'30 m. de diámetro, lo que convierte a este petroglifo (grabado rupestre) en uno de los más grandes conocidos en Galicia. Está combinado con otros más pequeños dispuestos a su alrededor.

Enclavada sobre una pequeña colina, se alza **Tui**, separada de Portugal por el Miño. Destaca el Puente Internacional, un puente de hierro construido por Gustave Eiffel a finales del siglo XIX, que cruza el río hasta Valença do Minho. Su monumento más representativo es la catedral-fortaleza, en la que sobresale su portada occidental, la más importante composición del arte ojival gallego. Sus viejas calles, declaradas de interés histórico-artístico en 1967, serpentean desde la catedral, en un entramado de calles y plazas, que albergan interesantes edificaciones civiles y religiosas.

Hasta esta ciudad, a treinta kilómetros de la desembocadura del Miño, se dejan notar los efectos de las mareas; aguas arriba el río se estrecha entre rocas y *pesqueiras*, diques construidos por el hombre para la pesca de la lamprea; en los restaurantes o en el Parador de San Telmo se pueden comer succulentas lampreas a la Tudense, así como truchas, salmón y



angulas. Cada año, desde la playa fluvial de la Marina, se realiza el descenso del Miño en piragua.

A siete kilómetros de Tui se localiza el monte Aloia (629 m.), una atalaya de la sierra de O Galineiro, que fue el primer Parque Natural de Galicia. En su pequeño recinto se cuentan hasta cinco miradores, siete molinos de agua y diez kilómetros de sendas. Entre sus valores ambientales destaca la *carballeira* de la ermita. En un tranquilo paraje, a orillas del Miño, encontraremos el balneario de Caldelas de Tui; sus aguas están indicadas para afecciones respiratorias, dermatológicas y del aparato locomotor.

Si les interesa obtener más detalles contacten con Agatur (Asociación Gallega de Turismo Rural, teléfono 986 58 00 50). También se puede buscar información y hacer reservas por correo electrónico en su Web: [www.turismoruralgalicia.com](http://www.turismoruralgalicia.com) o en: [www.agatur.org](http://www.agatur.org). Los pazos están reunidos bajo la marca pazos de Galicia (902 19 76 13; [www.pazosdegalicia.com](http://www.pazosdegalicia.com)).

I. Plaza Chaves  
 Profesor IES López Neyra



# La Cocina de Josefina

## LACÓN ASADO

### Ingredientes

- 1 Lacón (la pierna delantera de un cerdo)  
fresco, sin curar ni salar
- 5 dientes de ajo
- 1 cucharada de orégano
- 3 cucharadas de aceite
- 1 cucharada de pimentón
- 1 copa de coñac
- Sal

### Preparación

Se adoba el lacón con dos días de antelación, con una mezcla de ajos machacados, orégano, sal y aceite. Pasado el tiempo se pone a asar al horno, no excesivamente fuerte, entre dos horas y media o tres, depende de lo grueso que sea el lacón. En el último cuarto de hora se rocía con una copa de coñac y se sube el fuego para que la parte de la piel, quede muy tostada y crocante.

Puede comerse solo, con patatas o castañas asadas, en finas lonchitas adobadas con aceite y pimentón, etc. Puede servirse como aperitivo o como segundo plato.





# Viaje a Guadalupe

Nos esperaba el autobús en la Plaza de Colón, para salir de excursión hacia el Monasterio de Nuestra Señora de Guadalupe. Eran los días 25 y 26 de febrero.

Estábamos temprano allí y aunque hacía una mañana desagradable, había un cierto aire de alegría y de querer pasarlo bien.

Salimos en dirección a la provincia de Badajoz, pasando por nuestra maravillosa sierra y por extensas dehesas pacenses.

Nuestra primera parada fue en Zalamea de la Serena. Allí nos esperaban dos guías locales para realizar la visita a la ciudad, dividiéndonos en dos grupos.

Hicimos un recorrido por el *Castillo* de origen árabe (mantiene en su interior el palacio de D. Juan de Zúñiga); el *Dístico Romano*, impresionante monumento conmemorativo de 23 metros de altura. Asimismo visitamos la Capilla Real del Santo Cristo de Zalamea, en el que se encuentra una preciosa serie de azulejos de la escuela Talaverana; y ¡cómo no! la *Casa del alcalde Pedro Crespo "El Alcalde de Zalamea"*.

Toda la visita transcurrió en un ambiente de cordialidad y alegría. Lo mismo en el almuerzo, donde probamos la comida típica de la zona, destacando la exquisita *Torta de Castuera*.

A las afueras de Zalamea visitamos el yacimiento arqueológico y el Centro de Interpretación de Cancho Roano, donde se explica las diferentes zonas del conjunto en una gran maqueta interactiva.

Anochece y llovía cuando llegamos a Guadalupe, pero no importaba. ¡Qué maravillosa impresión, qué



*Monasterio de Guadalupe*

sosiego!, cuando nos instalamos en la Hospedería del Monasterio.

A la mañana siguiente con un guía realizamos la visita a las distintas dependencias del Monasterio: destacando el **Claustro**; la **Sacristía**, con sus impresionantes cuadros de **Zurbarán** y el **Camarién de la Virgen**.

Asistimos a las doce de la mañana a misa. Una vez terminada, nuestro coro entonó un canto bajo la dirección de Ricardo. Si cinco voces sonaban maravillosamente bien, ¡cómo sonaría el coro entero!

Después del almuerzo, tomamos el autocar de vuelta a Córdoba. No parábamos de cantar y reír en un ambiente estupendo.

Sólo me queda por decir  
¡que se repita!

*Laura Álvarez Alén*



*Posando para el recuerdo*

## Senderismo: "Los incombustibles"

- Pepe, ¿me vas a recoger el domingo? -pregunta por teléfono Mané el Viernes por la noche.
- Pues, claro, hombre, a las ocho y media, donde siempre. -contesto yo.
- ¿Dónde vamos a ir? -pregunta.
- Es un secreto, no lo sé ni yo -respondo.

El se ríe y nos despedimos hasta el domingo que, puntualmente a la cita, me espera mirando el reloj mientras me ve aparecer a lo lejos acompañado de mi mujer, Toñi.

Le recojo y continuamos hasta el bar Macape, donde solemos desayunar, mientras esperamos a Manolo y Pilar, y así completamos el grupo de *Los Incombustibles* como nos gusta llamarnos, ya que somos los que después de muchos años seguimos siendo fieles a la cita dominical en el restaurante Pizzaiolo.

-No hay nadie, -comentamos-, como siempre y continuamos hacia nuestro recorrido.

Hoy he pensado que vayamos al "Desierto del Bañuelo", todos asienten y comenzamos a subir por la Avenida del Brillante con dirección a Assuan.

Llegado a este punto, nos desviamos hacia la izquierda, hasta llegar a la casa de retiro de Jesús de Nazareno, donde dejamos el coche.

Comenzamos nuestro recorrido por un frondoso sendero, bordeado de pinos, encinas y quejigos. Nos cruzamos por el camino con numerosos ciclistas, a los cuales saludamos de muy buena gana, así como al resto de personas que, como nosotros, disfrutan de la mañana recorriendo la innumerable cantidad de caminos de nuestra preciosa sierra.

Después de, aproximadamente, dos horas y media de caminata, y de haber cargado nuestros pulmones de aire limpio y perfumado, que en este tiempo de primavera, nos regalaba la naturaleza. Llegamos al punto de partida. Alguien del grupo hace una propuesta:

-¿Por qué no subimos al eremitorio del Padre Cristóbal?

Después de ponernos de acuerdo, nos encaminamos a pedir las llaves a las monjas, las cuales, se alegran enormemente de nuestra visita, ya que no tienen la ocasión de ver a mucha gente durante toda la semana.

Salimos de la casa por la puerta de atrás, donde hay que cruzar un pequeño puente que atraviesa un

arroyo, y junto a él, un inmenso laurel, del que, en ocasiones, solemos cortar algunas ramitas para condimentar las comidas.

Cruzamos la verja de la alambrada y comenzamos una subida entre castaños, que nos recuerda bastante a los montes gallegos, hasta llegar al eremitorio, situado en un montecillo, rodeado de un jardín, donde predominan las plantas naturales, acompañadas de algunos rosales. Abrimos la casita reconstruida, donde el Padre Cristóbal, fundador de la Orden, estuvo retirado como ermitaño. Cuando abrimos la puerta, nos sobrecoge la austeridad con la que nos encontramos. Una pequeña chimenea, un catre



*Dificultad en el camino*

y una mesita con algunos libros son todo el mobiliario. El sitio rezuma paz y tranquilidad, no es de extrañar que él se sintiera aquí tan cerca del Padre.

Disfrutamos unos minutos en silencio de aquella maravilla y comenzamos a bajar hasta la casa, donde devolvemos las llaves, y las monjas nos invitan a participar en la Eucaristía que van a celebrar en su pequeña capilla. Aceptamos de buen agrado y disfrutamos de una misa entrañable.

Después de despedirnos de ellas, volvemos de Córdoba, dando por terminado otro agradable "Domingo de Senderismo".

*Pepe Jiménez*

<sup>1</sup> El padre Cristóbal López de Valladolid, es conocido por el nombre de "Padre Cristóbal de Santa Catalina. Nació en Mérida en 1638. En 1660 se ordenó sacerdote y se retiró al "Desierto de Belén", de nuestra sierra cordobesa. En 1671 fundó la Venerable Orden Tercera de Ermitaños de San Francisco y San Diego de Villaviciosa, en el lugar denominado "El Bañuelo". En 1637, fundó en Córdoba el hospital de Jesús Nazareno para mujeres ancianas desvalidas. Muere en Córdoba con fama de santo.



# Carta abierta a mis amigos "en la Casa de Galicia"

Sosegadas ya las emociones y serenados los sentimientos... una busca las palabras que no fue capaz de decir en aquellos momentos, cuando la sorpresa y la emoción embargaron al corazón de tal manera, que se perdió la palabra.

Hoy quiero utilizar las páginas de "socios" que la revista *Airiños* me brinda para deciros "**gracias**".

Me cuentan, mi memoria sólo retiene pequeñas imágenes desdibujadas e intermitentes de aquellos primeros años de mi estancia en Córdoba, que cuando quise participar de los juegos de las niñas de mi calle, tuve que acudir a mi madre y decirle ¡Mamá dílo tu, a min non me entenden! Qué lejos quedan aquellos momentos... los años pasados han servido no para entenderme, sino para identificarme y, hoy, creedme que es cierto, no sé si soy gallega o andaluza.

Galicia, en mi niñez se me hacía sueño, ternura, familia, fiesta. El espacio se me hacía grande, profundo, allí era el momento de la libertad, de perderme por las huertas y por las casas cerradas. Era el momento de la contemplación, de descubrir el paisaje, de mirar hacia dentro.

En Córdoba, una hija única, entre cuatro paredes con unos padres trabajando, sólo tenía **amigos**. Y los amigos han estado siempre presentes. Una niña tímida y solitaria sintió la fuerza, la presencia, la acogida del **amigo** y fue creciendo en grupo, en seguridad, en amistad. Cuando ante alguna situación difícil, alguien ha comentado "¡estáis solas!", siempre he respondido: "No, nunca estuve sola". Siempre estaba el **amigo** a mi lado, a la hora que fuese, el tiempo necesario, **amigo** siempre presente. Córdoba es **Amistad**.

Amigos vuestra presencia, vuestra demostración de cariño, vuestras palabras no tendrán lugar para el olvido, permanecerán siempre, **con vosotros**, en la memoria del alma.



Y como no sé, ni tengo palabras suficientes para daros **las gracias**, permitirme hacer mías las de Pablo Neruda

Amigo, llévate lo que tú quieras  
penetra tu mirada en los rincones,  
y, si así lo deseas, yo te doy mi alma entera,  
con sus blancas avenidas y sus canciones.  
Amigo...  
Bebe en mi cántaro.  
Amigo...  
Si tienes hambre come de mi pan.

**Gracias amigos.**

*Dores*

# Don Ramón María del Valle-Inclán (a los setenta años de su muerte). Notas de lectura y bibliofilia (1936- 2006)

Señor, que en Galicia tuviste cuna,  
mis dos manos estas flores te dan  
amadas de Apolo y de la Luna,  
cuya sacra influencia siempre nos una,  
Don Ramón María del Valle-Inclán.

Rubén Darío

Cuán agradable sería volver a sumergirnos en la lectura de la obra de Valle-Inclán (1866-1936), en toda la obra de Valle, olvidando, aunque fuera por unas horas, otras lecturas valleinclanescas del pasado, en otros ámbitos de adolescencia y juventud, cuando nuestra mente era una cambiante antena sideral orientada hacia todo el enorme universo de los libros. Felices aquéllos que aún no han tenido esa magna experiencia, porque todavía están a tiempo de gozar de uno de los privilegios más singulares que proporciona nuestra literatura moderna: descubrir el mundo de este creador, algo que quizá puede marcarlos para toda la existencia. Sin embargo, el acceso a la obra completa del gran escritor gallego, de “este gran don Ramón de las barbas de chivo”, como diría su amigo Rubén, resulta en ocasiones un tanto problemático para la mayoría de los lectores, puesto que aún se carece de una edición accesible, completa y fácil de localizar, aunque estamos ya inmersos en la era de la informática y de las bibliotecas virtuales.

Claro que todavía se pueden encontrar en librerías de viejo volúmenes sueltos de la llamada *Opera Omnia*: tengo a la vista el volumen I, *La lámpara maravillosa. Ejercicios espirituales* (Madrid, 1922), con una hermosa portada que representa un árbol frondoso cargado de frutos, que destacan entre ramas y hojas. Y en el interior, portadillas, dibujos, letras capitales, recuadros, grecas, adornos magníficos, sugerentes. Es posible que hayamos perdido el gusto por los libros bellos, en los que la lectura es sin duda más grata, más atractiva. De la *Opera Omnia* valleinclanescas salieron, en principio, unos quince volúmenes, que luego se



ampliaron hasta poco más de veinte, con modificaciones en los títulos y diferente distribución del material literario; fue un hermoso proyecto inconcluso, como casi todo lo que conocemos en este ámbito.

Los dos preciosos y carísimos volúmenes, ligeramente alargados, de las *Obras completas* (Madrid, Editorial Plenitud, 1954) fueron un lujo que durante mucho tiempo no pudimos permitirnos; en la actualidad, si se encuentran, tendrán un valor de más de trescientos euros. Ésta podría haber sido la edición canónica, como de hecho lo fue durante muchos años; pero, a pesar de estar enriquecida con sendos prólogos de Benavente y Azorín y ofrecer una ordenación genérica medianamente coherente, omitió diversas obras, como la inconclusa *Baza de espadas* y todos los artículos periodísticos.

Nosotros descubrimos a Valle en la modesta colección Austral, de Espasa Calpe, donde está prácti-



camente toda la obra, aunque sin prólogos y con una encuadernación endeble que convertía el volumen, en algunas ocasiones, en un revoltillo de hojas sueltas y amarillentas. Relacionada con esta editorial es la amplia edición de la *Obra completa* (Madrid, 2002), en dos volúmenes (I, Prosa; II, Teatro. Poesía. Varia), con un mediano prólogo, en el que se olvida, por ejemplo, el nombre del editor o preparador de la edición, y con amplio glosario y notas igualmente extensas y fiables, aunque tampoco se incluyen algunas de sus obras primerizas, como el folletín *La cara de Dios*.

Otro intento interesante, que no cuajó en su integridad, fue la edición anunciada como "Obras completas" por parte del Círculo de Lectores, en treinta volúmenes, avalada por prólogos y notas de grandes especialistas, como Alonso Zamora Vicente, José Carlos Mainer, Darío Villanueva, Jesús Rubio Jiménez o Virginia Garlitz; quedaron sin aparecer *Viva mi dueño*, *Sonata de otoño*, *El yermo de las almas* y *Una tertulia de antaño*. Quizás hubo problemas con los poseedores de los derechos de edición de esos libros.

Con todo, espigando en diversas editoriales, con más o menos fortuna, podremos tener acceso a toda la

producción literaria conocida de don Ramón, incluso a curiosidades bibliográficas, como el volumen titulado *Flores de Almendro* (Madrid, 1936), o la documentada edición y traducción italiana, realizada por nuestro llorado amigo Giovanni Allegra, de *La lámpara maravillosa* (*La lampada meravigliosa*, Lanciano, 1982); complemento o contexto de esta última edición es el libro del mismo profesor Allegra, *Il Regno Interiore* (Milano, 1982), del que existe traducción española y cuyo último capítulo está dedicado a Valle. Y los volúmenes monográficos, las biografías, las actas de congresos son muy numerosos, con aportaciones singulares, de gran interés, que han ido deslindando las facetas más importantes de la personalidad del escritor.

Ahora, si el tiempo (nuestro gran enemigo) nos fuera propicio, podríamos realizar una lectura más rica, más matizada que la que llevamos a cabo hace ya muchos años, aunque ya con la visión crítica que presta el tiempo, sin la ingenuidad, la frescura y la maravilla del descubrimiento de entonces.

Cuando se cumplen los setenta años de la muerte del escritor, tenemos una perspectiva más rica y completa que la que se puede presentar ante un nuevo lector que aborda por primera vez su obra, pero nos parece, como decíamos al principio, que cambiaríamos gustosamente la inmersión virginal en los libros valleinclanescos, en todos los libros de don Ramón, por las visiones críticas de ahora, quizás más exactas y calibradas. Así, podríamos descubrir el nido de culebras que se desenroscan silbando en la calavera que tiene entre las manos el joven caballero, que siente pavor al sentir los huesos de los muertos agitarse en su tumba; los copiosos sacrificios venusinos de que es capaz el marqués de Bradomín, aquel don Juan feo, católico y sentimental, cuya capacidad amatoria intentaron mermar las brujas italianas; el muchacho muerto en la guerra carlista ante la madre que intenta hacerlo volver, sin éxito, a la casa natal, cuadro tan estremecedor y tan espeluznante como un desgarrón en el alma; la sensualidad que despide Mari Gaila, tan provocadora en su desnudez, cuyos rotundos pechos admiramos por primera vez en la versión de Nuria Espert; los lobos impetuosos o hijos deshumanizados contra el padre, el tiránico don Juan Manuel Montenegro, al que sus descendientes acaban asesinando sin piedad; la niña Chole, cuya respiración ardiente nos parece encender las blancas



paredes del convento mejicano donde se refugia con su enamorado galán, igualmente ardiente; los ojos de Concha y el hermoso pelo negro que se queda prendido en la puerta del dormitorio, el cadáver blanquecino transportado por su amante en la noche; el descenso a los infiernos madrileños de la bohemia por parte de Max Estrella y su acólito don Latino (por cierto, que el personaje real que sirvió de inspiración a Valle para crear al Ministro, don Paco, es cordobés, de Iznájar, y se llama Julio Burell y Cuéllar, el cual fue ministro en varias ocasiones y ayudó a diversos artistas). Todos ellos y muchos más son latigazos que destellan en el universo enorme e indefinido de una lectura cuyos límites parecen ahora un tanto fluidos pero que en conjunto resultan recuerdos imborrables.

Dicen que Valle era físicamente feo, pero sus libros no pueden ser más bellos, más interesantes, más amenos. Prudencio Iglesias Hermida lo presenta así, en un texto de 1909: "Valle-Inclán es uno de los hombres más feos de Europa. Su cuerpo es de tan miserable delgadez, que casi no es humano. En su rostro no hay un solo rasgo noble. Valle-Inclán tiene cara de pobre, pero no de esos pobres que inspiran una conmiseración trágica. La cara de Valle-Inclán a mí me produce un dolor cómico: me hace reír y llorar al mismo tiempo, como los golpes en el codo. [...] Hace nueve o diez años era cuando había que verlo. En aquella época Valle-Inclán, recién llegado de América, se me aparecía por esas calles como una figura de pesadilla: flaco, melencólico, con larga capa, chistera y el cuello fajado por una corbata que debía de medir kilómetros. Y la nariz, sobre todo la nariz: larga y cómica, muy puntiaguda. Aquella nariz me parecía un punzón horizontal".

Cuando fallece, entre otros muchos artículos de prensa, aparece un texto breve, anónimo, en *Solidaridad Obrera*, de Barcelona (7 de enero de 1936), en el que podemos leer lo siguiente: "Valle-Inclán ha muerto. Desaparece un novelista y un literato. Un literato que, a pesar de sus ideas rancias, un poco extravagantes, no fue condecorado con la banda de la República. Además a pesar de que sus producciones le daban dinero, no tenía casi nunca un céntimo. Era pobre y sus camaradas hace poco le abrieron una suscripción". Y es que la pobreza fue una de las constantes más visibles en la vida del genial artista.



Por otra parte, Valle sentía una acentuada admiración por Córdoba y por su pintor más significativo, Julio Romero de Torres, su gran amigo. Por eso, queremos acabar esta divagación con unas palabras que el escritor gallego dedica a nuestra ciudad: "Y Córdoba es toda llena de misterio, misterio de iglesias y rejas conventuales, misterio de luna y rejas con claveles de sangre, misterio de capas y mantos, hondos cantares y negras miradas. Los cuadros de este pintor tienen el perfume de los huertos cordobeses bajo crepusculares campanas. Julio Romero de Torres, como la guitarra morisca, pone en la sensualidad un acento cruel y sagrado. En sus cuadros acendra la doble tradición de la ciudad romana y musulmana".

Antonio Cruz Casado  
(Catedrático de Instituto "M. de Comares")



# Pasatiempos



## Refráns: o falar

"Calar e falar non cabe nun lugar".

"Dime os que estaban e direichedo que falaban".

"Non di máis a lingua có que sente o corazón".

"Canto saibas non dorás, canto vaexas non xulgarás, se queres vivir en paz".

"Do que non entendas non fales, que vale máis non dicir nada, que dicir barbaridades".

"Palabras sen feito, gaita sen punteiro".

"O que se cala, sempre se pode dicir; o que se di, nunca se pode calar".

## Pousa, pousa (popular)

*Fun á taberna do meu compadre  
fun polo vento e vin polo aire;  
e como é cousa de encantamento  
fun polo aire e vin polo vento*

*E pousa, pousa, pousa,  
e non me toques naquela cousa;  
e pousa, pousa axiña,  
e non me toques naquela cousiña.*

*Murmuraban as miñas veciñas  
que eu andaba co crego nas viñas;  
iso é verdade, eu non o nego,  
que eu andei a loitas co crego.*

*E pousa, pousa, pousa,  
e non me toques naquela cousa;  
e pousa, pousa axiña,  
e non me toques naquela cousiña.*

*Cando me case xa teño un galo,  
xa miña nai non me ten que dalo;  
cando me case xa teño un polo,  
xa miña nai non me ten que dar todo.*

*E pousa, pousa, pousa,  
e non me toques naquela cousa;  
e pousa, pousa axiña,  
e non me toques naquela cousiña.*

---

*Canta, e carro non é, non;  
dá voltas, e non é roda;  
sen ser boi, a ciencia toda  
é do suco e do aguillón.*

---

*Sen ás vou correndo  
voo polo ar  
falando e cantando  
sen me escoitar.  
Coa casa pechada  
entro tamén  
lévanme en coche  
e ás veces no tren.*

# Punta Paloma

RESIDENCIAL



A 5 MINUTOS DE SOTOGRANDE



**NORIEGA**  
GRUPO CONSTRUCTOR

CÓRDOBA: Plaza de Colón, 10. T. 957 48 82 84 / 85. [cordoba@noriega.es](mailto:cordoba@noriega.es)

MANILVA: Ctra. N-340. Km. 139. Centro Comercial "La Paloma". T. 952 89 39 80. [manilva@noriega.es](mailto:manilva@noriega.es)

Andalucía - Extremadura - Madrid - Levante

[www.noriega.es](http://www.noriega.es)





  
Diputación de Córdoba  
Delegación de Cultura



  
JUNTA DE ANDALUCÍA  
Consejería de Cultura



UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA